

# BAPLAERAIRES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France

## "LES CADETS DE MAJORQUE"

SIÈGE SOCIAL : 25, rue d'Amsterdam — PARIS (8<sup>e</sup>)

Delegado General para Baleares  
JUAN BONNIN SERRA, C. San Nicolas, 34 PALMA DE MALLORCA

G. C. P. PARIS 1.801,00

Président : Francisco VICH

Secrétaire Général Fondateur : Jean COLL

Trésorier : L. DEROY-FLEXAS

### Quelques Précisions

A la suite de notre article concernant la formation d'une section des « Cadets de Majorque » dans chaque département, nous avons reçu plusieurs lettres nous demandant quelques explications ou précisions.

Il s'agit d'une chose bien simple. La formation des sections a pour but : de permettre des contacts plus étroits entre nos adhérents d'un même département afin qu'ils se connaissent mieux entre eux ; ensuite de faciliter l'expression de leurs avis, pensées et suggestions quant à la marche de leur groupe et de l'association en général.

La section formera son bureau dont la composition pourra varier selon l'importance des membres adhérents. Ce bureau comprendra au minimum : un président, un secrétaire et trois assesseurs. Pour permettre une plus équitable représentation aux sections les plus nombreuses il pourra être nommé un vice-président et trois assesseurs supplémentaires. Encore une fois il ne s'agit pas là de règle absolue. Tout cela dépend surtout des conditions locales.

Une fois la section formée, elle désignera son représentant au Comité-Directeur. Ainsi le Comité-Directeur sera-t-il l'émanation de toutes les sections du territoire. Le Comité-Directeur ainsi formé élira son bureau. C'est donc une véritable représentation de tous les Cadets de Majorque qui se trouvera dans son sein.

Nous pensons que tout cela est clair. Toutefois nous nous tenons à la disposition de ceux de nos adhérents qui désireraient éclaircir tel ou tel cas particulier.

Et voici un autre avis. A la suite des augmentations que vient de subir l'impression de PARIS-BALÉARES et celle très sensible des tarifs postaux nous nous voyons contraints de faire paraître le journal alternativement sur six et huit pages. Mais que nos lecteurs se rassurent. Nous nous efforcerons néanmoins de leur donner toute satisfaction en maintenant nos chroniques habituelles.

LE COMITÉ-DIRECTEUR.

### LA Protection de la Nature AUX BALÉARES

Les Baléares connaissent depuis plusieurs années une grande vogue. Les touristes y viennent nombreux, malheureusement un certain nombre qui n'ont vu de l'île que Palma et ses environs en reviennent très déçus. Au point de vue économique cette grande vogue touristique est évidemment un événement heureux mais, à beaucoup d'autres points de vue, il s'avère désastreux. Les Baléares sont, actuellement, un peu trop abandonnées aux sociétés de lotissements qui saccagent les sites à tort et à travers. Ajoutons à cela qu'il existe dans l'île une certaine tendance à créer des industries. Nous comprenons fort bien les soucis de nos amis espagnols pour trouver des solutions aux problèmes démographiques. L'industrialisation n'est cependant pas toujours la panacée universelle que certains s'imaginent trop facilement. Il ne faudrait pas qu'une industrialisation de l'île vienne à détruire une industrie actuellement viable : celle du tourisme. Beaucoup de Majorquins oublient trop souvent que le touriste anglais, allemand, français, etc... ne vient pas aux Baléares pour voir des magasins ou des cheminées d'usines. Il a tout cela chez lui et en très grand. L'installation d'une grande centrale électrique à Alcudia a fâcheusement influencé les touristes. On nous a laissé prévoir d'autre part, que d'autres usines s'installeraient à Alcudia. Si les Majorquins désirent sauver leur île il est grand temps qu'ils prennent des mesures comme l'ont fait des pays comme la Hollande, la Belgique, la Suisse, la France, l'Allemagne, etc... La création de parcs nationaux et le classement de sites s'imposent. De même qu'un contrôle sévère des activités des sociétés de lotissements. Si le touriste étranger qui arrive aux Baléares trouve un côté semblable à celui qui va de Nice à Menton, il y a beaucoup de chances que le dit touriste restera par la suite de l'autre côté des Pyrénées. Ce sont là des choses qu'il est grand temps de méditer et il faudra également se souvenir que le touriste, facteur de prospérité des îles vient pour voir le beau visage des Baléares et non un visage vitriolé.

YVES ROUGET,

Collaborateur à l'Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique.

## FORT-DE-L'EAU



FORT-DE-L'EAU. — Voici le Fort où les familles venaient passer les nuits après la journée de travail.

SITUÉE au fond de l'ample baie d'Alger, à dix-neuf kilomètres de la ville, est une petite cité charmante de quatorze mille habitants dont la plage est renommée. Elle tient son nom du fort construit jadis par les Turcs et dont il ne reste aujourd'hui que les ruines, *El Borj el Kifan*, qui signifie Fort de l'Eau. En effet à l'intérieur de la forteresse jaillit de la roche un ruisseau d'eau vive.

En 1832, peu après la conquête d'Alger par les armées françaises, le baron de Vialar, personnage entreprenant, décidé et courageux, venait s'installer dans la région de Sahel, en dépit des périls que l'environnement principalement de l'insécurité provoquée par les Bédouins. Très rapidement il se rendit populaire, non seulement pour avoir été le premier colon à s'installer dans cette région, mais encore par sa simplicité et par ses dons naturels qui surent lui acquérir le prestige, l'autorité et le respect auprès des tribus qui appréhendaient la guerre.

A cette époque, à Alger, une petite portion de terrain était seulement cultivée. Ayant appris le succès obtenu par ces essais de cultures, le baron de Vialar conçut l'espoir de réaliser bientôt d'abondantes et superbes récoltes, si du moins pouvait s'établir avec les Bédouins des relations pacifiques ; chose facile, pensait-il, à condition qu'on les traitât en amis et en frères plutôt qu'en ennemis. C'était là le moyen qu'il estimait indispensable et même infailible pour rassembler toutes les bonnes volontés nécessaires à la colonisation projetée.

Il tenta ses premiers essais de colon à Kouba et son désir était d'ouvrir à ses compatriotes l'accès des grands marchés. Malheureusement il ne rencontra pas dans son entourage les personnes capables de le seconder dans cette grandiose entreprise, telle qu'il la concevait.

En 1833, lors d'un voyage vers la Métropole, tandis qu'il traversait la Méditerranée, le navire qui le transportait fut pris dans une violente tempête et fut obligé de chercher un refuge dans le port de Mahon. Au cours de cette escale forcée qui dura plusieurs jours, le baron de Vialar parcourut la ville et ses environs. Lors de ses randonnées, il conversait avec les habitants, s'intéressait à leurs travaux. Il remarquait en particulier l'irrigation des terrains. Il se rendit compte que si les méthodes employées à Minorque étaient appliquées à Alger, où les terres une fois défrichées étaient de qualité supérieure, ce serait pour de nombreux minorquins, grâce à un travail courageux, le bien-être et la fortune.

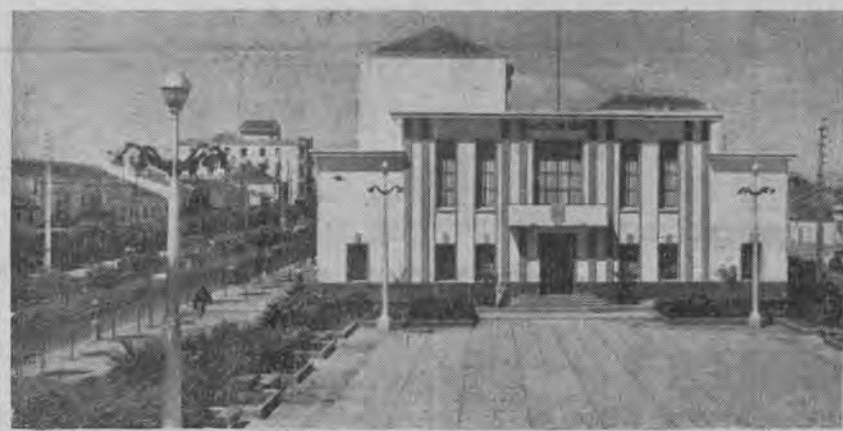
L'idée lui vint alors d'emmener une colonie de Minorquins à Alger. Il exposa donc avec chaleur son projet à des familles paysannes de Mahon et les invita à le suivre à Alger en leur promettant appui et protection. En revanche il leur demandait de la ténacité et de l'ardeur au travail, moyennant quoi s'ouvrirait devant eux un avenir meilleur et peut-être fortuné.

Devant ces perspectives brillantes et la personnalité du baron de Vialar, plusieurs familles acceptèrent cette proposition, d'autant plus facilement qu'à ce moment-là la misère régnait à l'état endémique à Minorque.

Ainsi s'effectua la première émigration des Minorquins à Alger. Dès leur arrivée ils s'installèrent à Kouba, sur des terres appartenant au baron de Vialar. Quelques temps après ces terrains ayant paru d'un rendement insuffisant, ils décidèrent de se transporter dans un autre lieu, choisi par le baron de Vialar, bien que marécageux, offrait de sérieuses espérances.

Toutefois, pour pouvoir s'y installer, l'autorisation du Ministre de l'Intérieur était nécessaire. A cet effet les

Mahonais Juan Fedelich, Matéo Marqués et Juan Barber, en leur nom comme au nom des familles qui étaient disposées à se joindre à eux, adressèrent par l'intermédiaire des autorités d'Alger une demande dans laquelle ils sollicitaient l'attribution des terrains incultes et l'autorisation de créer là un centre où résideraient leurs familles.



FORT-DE-L'EAU. — L'Hôtel-de-Ville.

Comme il arrive fréquemment surgirent alors de nombreuses difficultés d'ordre administratif et financier qui retardèrent la réalisation de ce projet. Néanmoins grâce à l'intervention énergique du baron de Vialar qui n'hésita pas à mettre en jeu toute son influence et qui fit intervenir ses meilleurs amis, le Gouvernement décida d'envoyer une commission et celle-ci, après étude, donna un avis favorable à la demande des minorquins ; peu après ils en recevaient la notification officielle donnant pleine satisfaction à leur demande.

Avec enthousiasme, ceux-ci se mirent au travail ne ménageant ni leur temps ni leur peine. D'autres nouveaux arrivés de Minorque venaient se joindre à eux. Tous s'installèrent dans le fort. Ils travaillaient du lever du jour à la tombée de la nuit, rentrant à la forteresse pour dormir en toute tranquillité, car les bédouins tentaient quelques coups de mains de temps en temps.

En 1849 était formé le petit noyau urbain de Fort de l'Eau qui comprenait quarante-cinq familles minorquines représentant un total de 230 habitants.

Voici les noms des premiers occupants de Fort de l'Eau, leur nombre, leurs professions et ce qu'ils avaient comme biens :

Marquez Nathalie, jardinier, 9 : 7.000 francs.

Segui Raymond, jardinier, 1 : 3.000 francs plus bestiaux.

Ximenes Jean, jardinier, 4 : 3.000 fr. Laurent Joseph, jardinier, 7 plus 1 domestique : 1.500 francs.

Segui Laurent, jardinier, 1 : 2.000 fr. Mascaro Jean, jardinier, 5 : 1.500 fr.

Marquez Jean, fermier, 4 : 1.000 fr. Fedelich Jean, fermier, 8, 3.500 fr.

Marcadal Barth., fermier, 6 plus 4 domestiques, 3.000 ou 3.500 francs.

Pons Barthélémy, jardinier, 4 : 2.000 francs.

Barbet Jean, jardinier, 6 plus 13 domestiques : 3.000 et bestiaux.

Sintes Bernard, jardinier, 6 : 3.000 ou 4.000 francs.

Sintes Laurent Cardona, jardinier, 3 plus 4 domestiques : 8.000 francs.

Pons Thomas, jardinier, 1 plus 5 domestiques : 10.000 francs.

Pons Barthélémy père, jardinier, 3 plus 4 domestiques : 6.000 francs.

Capo Dominique, jardinier, 8 : 6.000 francs et 12 bœufs.

Pons Christophe, jardinier, 4 : 2.000 francs.

Oliva Laurent, jardinier, 1 : 2.000 ou 3.000 francs.

Gener François, jardinier, 6 : 2.000 ou 3.000 francs.

Coll Jean, Char-Forg., 1 plus 3 domestiques : 2.000 francs.

Pons Jean, père de Pons Christophe, jardinier, 8 : 12.000 à 15.000 francs.

Sastre Joseph, jardinier, 6 : 2.000 ou 3.000 francs.

Villa Pierre, jardinier, 5 : 1.500 fr. Juanada François, jardinier, 1.

Sintes Jean-Cardona, jardinier, 5 plus 3 domestiques : 1.000 francs.

Sintes Joseph, jardinier, 4 : 3.000 fr. Pons Christophe, jardinier, 1 : 6.000 francs.

Marcadal Antoine, jardinier, 5 : 1.000 francs.

Tuduri Antoine, jardinier, 4 : 2.000 francs.

Sallor Jacques, jardinier, 1.

Alzina Antoine, jardinier, 3 : 4.000 à 5.000 francs.

Sintes-Tuduri Moustache, jardinier : 1.200 à 1.500 francs.

Alzina Gabriel, jardinier, 8 : 2.000 francs.

Salort Jean, jardinier, 4 plus 2 domestiques : 500 francs.

Pons Joseph, jardinier, 3 : 2.000 à 3.000 francs.

Gurne Bernard, jardinier, 4 : 500 francs plus bestiaux.

Mascaro Michel, jardinier, 3 : 5.000 francs.

(Suite page 2)

Pour le centenaire de la parution de MIREILLE

## La vocation de Mistral

par MARCEL DECREMPS

Le poète Frédéric Mistral naquit le 8 septembre 1830 au mas du Juge, près de Maillane, dans les Bouches-du-Rhône.

« D'aussi loin qu'il me souviendra, écrit-il dans ses mémoires, je vois devant mes yeux au Midi, là-bas, une barre de montagnes dont les mamelons, les rampes, les falaises et les vallons bleuissaient du matin au soir... C'est la chaîne des Alpilles, ceinturées d'oliviers comme un massif de rochers grecs, un véritable belvédère de gloire et de légendes. »

Toute la Provence historique, chrétienne et légendaire, est, en effet, contenue dans ce paysage. « Arles, dira encore le poète, était à mon horizon à peu près comme Mantoue à celui de Virgile. » Un peu au Nord, Avignon garde le souvenir des gloires pontificales. Vers le Sud, brille le mirage des Saintes-Maries-de-la-Mer. Des saintes, des fées, et, venant du plus lointain des âges, un bruit d'invasions et de triomphes, voilà ce que Mistral trouvait autour de son berceau. Ajoutons-y, par contraste, l'immobilité paysanne. Dans cette plaine, cimetière de peuples et de civilisations, des mas, pareils à celui du Juge, s'élevaient qui attestent la stabilité de la vie rurale à travers les siècles. Et autour des ruines du passé, la nature poursuit un cycle de renaissances sans fin. C'est le génie de la terre maternelle qui a fait Frédéric Mistral.

Ses parents étaient des « ménagers », sorte d'aristocratie paysanne vivant libre et à l'aise du labeur de ses champs. Le souvenir de son père domine l'œuvre de Mistral. De lui le poète tient son amour et son respect de la tradition et encore cet esprit réaliste à base d'optimisme qui marquera toute sa vie.

« Je vous parle beaucoup de mon vieux père, écrivait Mistral à Adolphe Dumas. Devant les mœurs austères, homériques, bibliques, devant ce saint modèle de poésie vivante, je ne pouvais devenir autre chose que ce que je suis,



Un groupe d'Arlésiennes

faire autre chose que ce que j'ai fait. » Ce langage est celui du promoteur de la renaissance provençale. Mais un poète est fait aussi de fantaisie, de rêve. Ce sera la part de l'influence maternelle. Sur les lèvres de sa mère, le petit Frédéric connut au milieu des baisers la première douceur de la langue provençale, le goût des mots et l'attrait des légendes du terroir.

« Mistral, écrit un de ses disciples, a bien eu l'éducation la plus populaire du monde. Sa famille était exceptionnelle, naturellement portée au rêve, à la légende... Sa mère l'avait élevé avec toute son âme de jeune fille préoccupée de poésie et de chansons. »

Mistral lyrique est sorti de là.

A ces influences familiales il faut joindre celles du milieu rural où l'enfant a grandi. Il n'est pas indifférent que Frédéric ait eu pour camarades de jeux de petits paysans et qu'il ait vécu ses premières années en compa-

gnie des laboureurs, des faucheurs et des pâtres.

« Comme il était gai, s'écrie-t-il, ce milieu de labours rustiques ! Chaque saison renouvelait la série des travaux et déployait à ma vue les actes majestueux de la vie agricole, éternellement dure, mais éternellement indépendante et calme. »

Cette sérénité pénétra sa vie et son œuvre entière.

Frédéric avait commencé par fréquenter la meilleure des écoles, celle de la nature. Écoutons cet aveu :

« Vers les huit ans, pas plus tôt, avec mon satchet bleu pour y porter mon livre, mon cahier et pour mon goûter, on m'envoya à l'école... Pas plus tôt, Dieu merci ! car en ce qui a trait à mon développement intime et naturel, à l'éducation et treme de ma jeune âme de poète, j'en ai plus appris, bien

(Suite page 2)



# FORT - DE - L'EAU

(Suite la première page)



FORT-DE-L'EAU. — Grande Rue de France.

Pons Jacques, jardinier, 3 : 4.000 à 5.000 francs.  
Marquès Antoine, jardinier, 5 : 4.000 francs.  
Camps Mathieu, jardinier, 6.  
Barbet Joseph, jardinier, 1 : 1.000 à 1.500 francs et instruments.  
Tuduri François, jardinier, 1 : 4.000 francs.  
Marques Joseph, jardinier, 7 : 2.000 à 3.000 francs.  
Sintes Pierre, jardinier, 7 : 1.000 fr. et bestiaux.  
Oberic, maçon, 9 : 1.500 francs.

En résumé il y avait là 77 chefs de famille et parents, 74 garçons, 40 filles, 39 serviteurs, soit un total de 230 habitants, et pour l'ensemble ils disposaient en argent liquide environ 150.000 francs.

Voici à présent la répartition des terres du 22 août 1852 :

- Lot n° 1 : 2 ha 22 a 10 c : Tuduri Joseph.
- Lot n° 2 : 2 ha 25 a 70 c : Esener François.
- Lot n° 3 : 2 ha 15 a 30 c : Segui Laurent.
- Lot n° 4 : 1 ha 75 a 70 c : Sintes Joseph.
- Lot n° 5 : Segui Ramon.
- Lot n° 6 : 1 ha 96 a : Barbet Joseph.
- Lot n° 7 : 1 ha 94 a 70 c : Alzina Antoine.
- Lot n° 8 : 1 ha 96 a 30 c : Pons Thomas.
- Lot n° 9 : 2 ha 22 a 50 c : Mascaro Juan.
- Lot n° 10 : 1 ha 94 a 30 c : Gurnes Bernard.
- Lot n° 11 : 2 ha : Pons Joseph.
- Lot n° 12 : 1 ha 56 a 90 c : Sintes Laurent.
- Lot n° 13 : 1 ha 76 a 40 c : Serra Antoine.
- Lot n° 14 : 1 ha 76 a 40 c : Tuduri Antoine.
- Lot n° 15 : 1 ha 80 a 60 c : Sastre Laurent.
- Lot n° 16 : 1 ha 78 a 20 c : Laurent Joseph.
- Lot n° 17 : 1 ha 76 a 70 c : Marquez Mathieu.
- Lot n° 18 : 2 ha : Coll Jean.
- Lot n° 19 : 1 ha 96 a 70 c : Salor Jean.
- Lot n° 20 : 2 ha 08 a 30 c : Pons Barthélémy.
- Lot n° 21 : 2 ha 3 a : Marquez Dominique.
- Lot n° 22 : 2 ha 18 a 20 c : Alzina Gabriel.
- Lot n° 23 : 2 ha 37 a 60 c : Camps Mathieu.

Chaque concessionnaire possédait environ deux hectares. Il s'agissait, je le rappelle, de terrains assez marécageux mais qui très rapidement assainis, grâce à l'effort opiniâtre des colons, ne tardèrent pas à se couvrir de riches cultures.

Les nouvelles encourageantes reçues à Mahon de la cité naissante de Fort de l'Eau devaient déterminer de nouveaux émigrants, en provenance des diverses localités de Minorque, à venir s'installer auprès de ces pionniers. Avec leur arrivée la population de l'agglomération augmenta et en 1854 l'on comptait 51 maisons d'habitation ainsi que divers établissements de commerce.

Voici le détail des premières dépenses pour l'établissement de Fort de l'Eau :

Nivellement des rues et places. — Le nivellement des rues et places donne une surface de 1.720 m. de long x 90 m. de largeur. Surface des nivellements, déblais, remblais, débroussaillage, comblement des rues et cassis : 3.480 francs.

Puits et bassins. — Réparation du puits et bassin situés près du village, dans la zone de servitude du Fort, compris nettoyage, pose de potence, poulie, chaîne et seaux : 800 francs.

Construction sur la place du village d'un puits maçonné de 1 m. de diamètre intérieur, 13 m. de profondeur, maçonné en moellons de Kouba et mortier, couvert d'une calotte avec poulie chaîne, seaux et porte en chêne : 1.500 francs.

Plantations. — Fouille de 850 arbres à 1 franc l'un : 850 francs.

Transport de la pépinière du village : 50 francs.

Plantation des arbres compris arrosage à 0 fr 50 l'un : 425 francs.

Imprévu : 395 francs.

Total : 7.500 francs.

De 528, en 1856, Fort de l'Eau était passé en 1880, à 1.089 habitants. C'est du reste en 1880 que Fort de l'Eau peut s'élever en commune et constituer son premier Conseil Municipal. Il est à noter cependant que la croissance

de la population ne fut pas due à l'apport de nouveaux arrivants. Le courant d'émigration de Minorque qui a formé Fort de l'Eau paraît s'arrêter à 1854. Ce n'est que longtemps après que Majorquins et Iviçains, les premiers avec leur sens du commerce, les seconds avec leur ardeur et leur sens du travail de la terre sont venus à leur tour en Algérie former la communauté actuelle qui s'est répandue partout en Afrique du Nord.

Fort de l'Eau apparaît donc comme une création spécifiquement minorquine. Le Centenaire de sa fondation a été célébré solennellement en 1952 en présence des autorités françaises et des représentants de Minorque.

Aujourd'hui le petit village primitif des colons Mahonais est devenu une coquette ville aux larges avenues et comprenant un commerce important. Elle comptait en 1956 : 5.179 européens, 7.967 musulmans et environ 150 étrangers. Consultez un annuaire ou un journal d'annonces : la plupart des noms qui y figurent sont des noms de chez nous. Toute la région environnante est aujourd'hui transformée. Voilà ce qu'à su faire un petit groupe de minorquins courageux. Il était bon, le crois, de rappeler ce souvenir et ce bel exemple dans notre journal.

J.-C. RULLAN.

## CONSEILS FISCAUX

Nous informons tous nos membres que nous nous tenons à leur disposition pour leur fournir tous renseignements fiscaux dont ils pourraient avoir besoin.

Prière de joindre à leur demande une enveloppe timbrée.

# La vocation de Mistral

(Suite la première page)

sûr, dans les sauts et gambades de mon enfance populaire que dans les rabachages de tous les rudiments. »

Ouvrons une parenthèse. Lorsqu'il accuse l'école de contrarier la nature, Mistral ne critique pas l'instruction, mais un système d'éducation qui déracine l'enfant, le rend étranger à sa maison, à son pays, lui inculque, sinon le mépris, du moins la honte de son village et des choses de chez lui. La vocation de Frédéric Mistral est dans cet attachement initial à son pays, à sa terre, à l'idiome de ses parents.

On ne parlait que provençal au mas du Juge. Si d'aventure passait quelqu'un qui s'exprimait seulement en français, l'enfant, humilié de voir que ses parents devenaient soudain révérencieux :

— D'où vient, demandait-il, que cet homme ne parle pas comme nous ?

— Parce que c'est un monsieur, lui répondait-on.

— Eh bien ! faisait-il d'un air farouche, moi, je ne veux pas être un monsieur !

Rien ne devait détourner Mistral de son naturel, ni le sevrer des douceurs de sa langue.

Pensionnaire en Avignon où il suit les cours du collège royal, l'école d'Homère ne fera pour lui que prolonger celle de la nature :

« Ce n'est que chez les anciens, Homère, Théocrite, Virgile, écrira-t-il, que je veux retrouver les sources où, inconscient, je m'abreuvais, c'est la comparaison de la vie provençale (telle que je la voyais autour de moi dans nos champs) avec la vie antique décrite par les vieux poètes de l'antiquité qui me donna l'idée de chanter dans notre langue la poésie de la Provence. »

— — IMPORTATION — —  
EXPORTATION - COMMISSION  
Fruits et Primeurs en Gros  
**Antoine FERRA**  
Rue du Général Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

**GRAND CAFÉ RESTAURANT MARSEILLAIS**  
(José COLL) Tél. 30.05  
Service à la Carte et à Prix Fixe  
60, Avenue de Laon — REIMS

**SOBRASADA SOLLERENSE**  
PREMIER CHOIX  
Importation directe de Soller  
ETS. « SIPA » G. BAUZA-CANELLAS  
IMPORT-EXPORT  
Pl. Denis-Papins, MONTLUÇON (Allier)

Mais l'exemple des anciens n'aurait peut-être pas suffi à déterminer la vocation de Frédéric Mistral, s'il n'avait rencontré, en 1845, un jeune surveillant originaire de Saint-Rémy, Joseph Roumanille, qui déjà écrivait en provençal. De l'amitié véritablement astrée qui aussitôt les lia devait plus tard sortir le Félibrige.

« Embrasés tous les deux du désir de relever le parler de nos pères, écrit Mistral, nous étudîmes ensemble les vieux livres provençaux et nous nous proposâmes de restaurer la langue selon les traditions et caractères nationaux. »

Après trois années d'études à Aix, Mistral, ayant obtenu sa licence en droit, revint au mas du Juge. Nous sommes en 1851. Dans ses Mémoires le poète a solennisé cette heure qui est celle de la vocation :

« Et lorsque encore debout devant les laboureurs, j'eus rendu compte de ma dernière suée, mon vénérable père sans autre observation me dit seulement ceci :

— Maintenant, mon beau gars, moi j'ai fait mon devoir. Tu en sais beaucoup plus que ce qu'on m'en a appris... C'est à toi de choisir la voie qui te convient : je te laisse libre.

— Grand merci, répondis-je.

Et là — à cette heure, j'avais mes vingt-et-un ans — le pied sur le seuil du Mas paternel, les yeux vers les Alpilles, en moi et de moi-même, je pris la résolution : premièrement, de relever, de raviver en Provence le sentiment de la race que je voyais s'annihiler sous l'éducation fautive et anti-naturelle de toutes les écoles ; secondement, de provoquer cette résurrection par la restauration de la langue naturelle et historique du pays...

troisièmement, de rendre la vogue au provençal par l'influx et la flamme de la divine poésie. »

A ce triple but Mistral va dévouer sa vie. Pour raviver le sentiment de la race, il créera l'association du Félibrige, l'Armana Prouvençau, le Museon Arlatier.

Pour restaurer la langue d'oc, il élèvera ce monument, digne du dictionnaire français de Littré : le Trésor du Félibrige.

Pour rendre sa vogue au provençal, il tressera la couronne de ses sept chefs-d'œuvre poétiques : Mireille, daté du 2 février 1859, Calendal, Les Iles d'Or, Nerte, La Reine Jeanne, Le Poème du Rhône, Les Olivades.

MARCEL DECREMPS.

## MALLORCA

### Amigos de Mallorca

Después del período de vacaciones, ha reanudado sus actividades la notable agrupación titulada « Amigos de Mallorca », compuesta por un gran número de extranjeros de diferentes nacionalidades, residentes en la isla.

La entidad, cobijada en el seno del « Circulo de Bellas Artes », da cabida asimismo a los mallorquines que cooperan a los fines de su fundación que son eminentemente culturales y de amor a las cosas isleñas.

Se comenzó hogaño por rendir un homenaje al eminente director de la Orquesta Sinfónica de Mallorca Ekita Ahn, con motivo de su viaje triunfal por Norteamérica y algunas poblaciones de Europa dirigiendo renombradas orquestas ; habiéndose de nuevo incorporado al frente de la orquesta de la cual es titular.

Se ocupa de modo preferente, la citada asociación, de enaltecer la figura del fraile mallorquín Junipero Serra, fundador de California y cuya causa de beatificación se encuentra muy adelantada, gracias a los desvelos del vice-postulador Padre Noël Moholy ; habiendo organizado diferentes peregrinaciones, la dinámica Presidenta de la entidad Mrs. Dina Moore Bowden, a la villa de Petra, donde se levantó un monumento a Fray Junipero, al lado de las figuras más señeras de los Estados Unidos.

« Amigos de Mallorca » vienen impulsando la definitiva organización de una casa de cultura en Petra, la patria chica del fraile fundador y constantemente organizan actos de singular simpatía, entre ellos uno que está en preparación el día de Reyes o beneficio de los niños asilados y el sanatorio de San Juan de Dios.

Solo gratitud por parte de todos merecen las actividades de esta agrupación de extranjeros afincados en la isla. La mayoría vinieron en simple viaje de turismo y aquí se han quedado, intimamente compenetrados con las costumbres isleñas y su peculiar idiosincracia.

A. VIDAL ISERN.

## Almendros en flor

por José REINES REUS

Los almendros han florido, los almendros de Mallorca.

La isla toda se ha vestido de blanco, como una novia que se fuera a maridar, feliz, sonriente y hermosa.

¡Qué poéticos y qué bellos los almendros de Mallorca!

Como sonrisas de paz sobre la tierra se posan las flores de los almendros al caer, blancas, amorosas, lo mismo que si del cielo fueran nubes mariposas.

¡Cómo un regalo de Dios alegran la invernal hora!

Los almendros han florido, los almendros de Mallorca.

¡Alegrémonos, hermanos, por tener tan bella novia!

(Mallorca, Enero de 1959.)

# A M E N G U A L

S. A. R. L. CAPITAL 25.000.000 DE FRANCS

Siège Social : SAINT CYR-AU-MONT D'OR

## FABRIQUE de TISSUS pour CONFECTION

Usines et Bureaux :

Impasse du Béal - 101, rue du Bourbonnais

LYON (5<sup>e</sup>)

TÉLÉPHONES :

83-65-91

83-65-92

Spécialité de TISSUS en  
FILES FIBRE LONGUE

MELANGES FIBRES  
SYNTHETIQUES  
ET VISCOSE

VINS D'ESPAGNE  
Spécialités: RIOJA blanches, rouges  
**DESCOURS & FILS**  
45, rue Béchervin, LYON, tél. PA. 22-63  
Exp. dans toute la France p. caisses  
de 12 bouteilles. Représentants diplômés.

**L. VICENTE DE ORO**  
JOAILLIER-FABRICANT  
3, rue des PYRAMIDES  
PARIS (1<sup>er</sup>) Tél. OPÉRA 32-94

Confianza - CASA PRIMA - Seguridad  
**Antonio ALEMANY SERRA, Sucesor**  
construcciones generales - Chalets modernos  
Presupuesto para correspondencia  
S'ARRACO

**GARAGE FIOLE** STATION SERVICE  
Nettoyage — Graissage — Garage  
Av. Alejandro Rossello, 86, 88  
PALMA DE MALLORCA Tel. 4830

**HOTEL BRISMAR**  
PUERTO DE ANDRAITX  
Gran confort — A 12 metros del mar  
Abierto todo el año  
Facilidades para pesca submarina  
Calefacción central

Tous nos annonceurs sont membres de notre Association



# CHRONIQUE DE FRANCE

## BEZIERS

■ Nous apprenons la naissance d'une charmante fille prénommée Martine au foyer de M. et Mme Auguste Arbona, négociants en primeurs. Nous adressons aux heureux parents toutes nos félicitations et souhaits de bonheur à la petite Martine.

## BORDEAUX

■ Después de pasar una temporada en Andraitx, en compañía de su familia ha llegado nuestro amigo el comerciante Don Juan Pons, propietario del Hotel de Bayonne en Arcachon, acompañado de su esposa e hijo.

■ De S'Arracó ha llegado nuestro amigo, el comerciante Don Francisco Gamundi, que viene de pasar unos días en compañía de su madre y familia.

■ Para Palma ha salido nuestro amigo el comerciante Don Guillermo Bernat.

■ Para pasar una temporada en compañía de sus primos ha llegado de Andraitx el joven Pedro Jofre (Delaigo).

■ Para pasar una temporada con sus familiares ha salido para Glenhills (Inglaterra) la Señorita Madeleine Morell.

■ Au cours du mois de janvier a eu lieu dans notre ville le vernissage d'une exposition de peintures. A cette occasion les murs du Musée de la Place du Colonel Reynal étaient couverts de tableaux aux couleurs chatoyantes et plus beaux les uns que les autres. Aussi l'attribution des prix s'est-elle avérée très difficile. Ce n'est pas sans orgueil et avec un très grand plaisir que nous avons vu attribuer le deuxième prix à notre compatriote de Solier, M. Guillermo Vicens pour ses peintures représentant les magnifiques paysages de la belle vallée de la Dordogne et de Pont-Sainte-Marie. A notre cher ami et compatriote nous adressons nos bien vives et chaleureuses félicitations en souhaitant qu'il persévère dans son passe temps favori pour faire encore mieux apprécier ses dons artistiques dont tous les Cadets de Majorque sont fiers.

TONI DE ANDRAITX.

## BOURGES

■ Debido a las nevadas, nuestra amiga y Cadette Mme Antonia Alberti (hija) tuvo la desgracia de caerse, ocasionando la fractura de su brazo derecho. Le deseamos un pronto restablecimiento.

■ En nombre de todos los « Cadets de Majorque » residentes en Bourges y alrededores, rogamos a nuestro muy simpático amigo Gaby Bonnin, Director del « Cinéma-Palace » en Montluçon, tenga la amabilidad de encargarse de hacer pasar en Bourges la película « Valencia », caso que esté en sus posibilidades el hacerlo. Se lo agradecemos infinito anticipadamente.

## BREST

■ *Petición de mano.* — Por la Señora Viuda de Calvez, y para su hijo André, Lieutenant du Génie, ha sido pedido a Don Juan Llabrés y esposa, comerciantes en Lesneven, la mano de su encantadora hija Marie-Paule. Nuestra enhorabuena a los padres y prometidos.

■ Después de haber pasado una temporada en S'Arracó, ha regresado Don Bartolomé Moragues (Aulandis).

■ Con gran satisfacción nos enteramos que ha regresado de Argelia, donde cumplía sus deberes militares el joven Don Antonio Bauza (Carbone).

■ Hemos tenido la satisfacción de saludar a nuestro amigo Don Juan Alemany (Torreles) acompañado de su esposa e hija, procedente de Saint-Nazaire en dirección de Morgat, con objeto de visitar a sus padres nuestros amigos M. et Mme Antonio Alemany (Prim).

■ Con objeto de pasar una temporada en S'Arracó y visitar sus familiares ha salido Doña Francisca Gil Viuda de Bauza, acompañada de su hija Antonia.

■ Para el mismo punto ha salido Doña Catalina Palmer, esposa de nuestro amigo y comerciante Don Antonio Bauza (Carbone).

## CASTRES

■ Nous apprenons avec peine le décès de Mme Damian Arbona née Marie Coll Mayol survenu le 5 janvier 1959, à l'âge de 88 ans. Ses obsèques eurent lieu en l'église Saint-Jacques et une nombreuse assistance y assistait.

En cette pénible occasion, nous adressons à M. Damian Arbona, son époux, à ses fils Antoine et Lucas, et à toute la famille nos bien vives et bien sincères condoléances.

## CAVAILLON

■ Ha salido para S'Arracó nuestro amigo Don Miguel Juan, acompañado de su Señora esposa.

## LE HAVRE

■ Nous souhaitons la bienvenue au jeune artiste peintre M. Gabriel Vallès Pons, de Binisalem, qui est venu passer un séjour en Normandie chez M. et Mme Guy Mir... et qui certainement emportera en souvenir quelques beaux paysages de cette région.

■ Nous sommes heureux de saluer le retour parmi nous de M. Sébastien Bauza qui revient d'un excellent séjour à Majorque.

■ Nous apprenons le départ de nos amis M. et Mme Bauza accompagnés de leur fille Paquita, notre dévouée correspondante, qui vont passer quelques semaines dans notre belle île. Nous leur souhaitons un très agréable séjour.

■ Le lundi 2 février 1959, s'est célébré, en la paroisse Sainte-Anne, du Havre, le mariage de M. Antoine Vallès avec Mlle Gisèle Latteur.

En raison du deuil récent de la famille Mathieu Vallès la cérémonie s'est déroulée dans une certaine atmosphère faite de simplicité et de grande sympathie.

L'entrée se fit digne autant que gracieuse accompagnée à l'orgue par la Tocatta de Jean-Sébastien Bach. Une foule dense se pressait déjà dans la nef de la belle église Sainte-Anne.

Les jeunes époux étaient accompagnés par leurs parents respectifs, cependant M. Barthélémy Vallès remplaçait son frère Mathieu.

La bénédiction des anneaux et l'échange des consentements fut assuré par M. l'abbé Anquetil, aumônier de l'A.C.J.F. à Rouen, qui sut dire aux jeunes époux, dans une allocution chaleureuse autant que doctrinale, tous leurs futurs devoirs d'époux chrétiens afin de réaliser une belle vie dans une valeur personnelle marquante... dans le don de tout son être... dans un apostolat social discret réalisé par le vrai rayonnement du foyer... fondé sur un véritable amour dans le don total et la paix des enfants de Dieu...

Au cours de la cérémonie M. Beauvais, violoncelliste, fit entendre avec accompagnement d'orgue, le « Gravede » de Caix d'Herveloix, l'« Adagio » de Tartini, à l'élévation, suivi de l'« Adagio » de Hændel, enfin « Sicilienne » de Pergolèse à la Communion.

Touchante cérémonie qui atteignit à la perfection tant par la qualité des œuvres exécutées que par la dignité et la piété de l'assistance des nombreux amis des deux familles.

La cérémonie achevée le cortège gagna la sacristie, cependant qu'à l'orgue retentissaient les accords triomphants du « Finale » de Franck.

M. Lionel Dupin devait être le témoin de Mme Antoine Vallès et M. Georges Lorrain celui de M. Antoine. Et ce fut l'interminable défilé des amis venus féliciter les parents et apporter leurs vœux aux jeunes époux.

J. R.

## LE MANS

■ Ha salido para S'Arracó nuestro amigo el comerciante Don Antonio Vich Bosch.

## LILLE

■ Nous apprenons le retour parmi nous de Mme veuve Coll qui revient de Solier. Nous lui souhaitons la bienvenue.

## LYON

■ Nous souhaitons la bienvenue à nos amis M. et Mme Gabriel Marti qui reviennent après un séjour à Solier.

## MARSEILLE

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Antoine Riera, propriétaires du restaurant de « La Réserve » à l'Estaque-Plage, qui viennent de passer quelques semaines de repos à Selva auprès de leur famille.

■ Nous apprenons également l'arrivée de Mme Francisca Massot, sœur de M. Jacques Pons, accompagnée de sa fille Maruja, qui est venue rejoindre son époux et son frère. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Le 5 janvier, sont arrivées par le paquebot *Djebel-Dira* de la Compagnie de Navigation Mixte : Mesdemoiselles Maria Puigserver et Catalina Vaquer, danseuses du groupe Brot de Taronger, de Solier. Nos deux amis avaient bénéficié d'un voyage aller-retour après avoir posé avec beaucoup de bienveillance et de grâce pour des affiches publicitaires en faveur de la Compagnie.

Mlle Puigserver a passé trois semaines agréables chez sa famille : MM. Jean et José Arbona et M. et Mme Antoine Canellas, tandis que Mlle Casienne à Saint-Raphaël et Toulon.

Le 28 janvier, nos deux amies en compagnie du directeur du Brot de Taronger, M. Gaspar Nadal ont repris le chemin du retour avec beaucoup de regret. Leur séjour les a enchantés et elles ont été ravies de l'accueil qui leur a été réservé.

■ Ne manquons pas de souligner ici l'amabilité de M. Jacques Saugeron, directeur de publicité de la Compagnie de la Navigation Mixte qui nous a si chaleureusement accueillis et qui nous a fait goûter la joie d'admirer une précieuse collection de photos « ektachrome » de notre merveilleuse île de Majorque. Remercions tout autant M. et Mme Vincent Mas et leur gracieuse fille, Mlle Paulette, qui nous ont aussi aimablement reçus et qui nous ont fait admirer leur magnifique collection de bibelots et de timbres, dont M. Vincent Mas est un ardent collectionneur.

■ Le film « Valencia » intitulé en espagnol « El último cuplé » vient de paraître sur nos écrans marseillais. Qui de nous n'aura pas été le voir et écouter avec ferveur les belles chansons telles que : « Nena, Ven y ven, La Machicha, Valencia El Relicario, etc... » Et que de nous n'aura pas ressenti au fond du cœur un peu de nostalgie ?...

CATHERINE ARBONA OLIVER.

## MONTLUÇON

■ C'est avec un vif plaisir que nous avons appris l'arrivée à Montluçon, venant d'Algérie où il remplit ses obligations militaires, de notre jeune et sympathique ami Robert, fils de M. et Mme Guillaume Sastre. Nous lui souhaitons la bienvenue.

## MOULINS

■ Après un séjour à Majorque, nous apprenons le retour parmi nous de notre gracieuse amie Mlle Thérèse Estades. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Notre correspondant de Montluçon, M. Gaby Bonnin, remercie bien sincèrement tous les nouveaux Cadets de Moulin pour leur si sympathique accueil. Cette première prise de contact a été de bonne augure et je suis persuadé que les Cadets de Moulin réaliseront combien il est agréable de se réunir entre nous.

## NANTES

■ Nous formons des vœux de prompt rétablissement pour la petite fille de notre dévoué correspondant, M. Matéo Alemany qui a été hospitalisé pour traitement. Nous souhaitons aussi du courage à ses parents avec toutes nos amitiés.

■ Notre ami M. Antonio Simo vient d'ouvrir à nouveau son restaurant du quai de la Fosse. Nous lui souhaitons bonne chance et une grande réussite dans les affaires.

## NEVERS

■ Bienvenido a Nevers a Don Pedro Aguiló, en donde cuenta con innumérables amigos, el cual vino expresamente de Perpignan para saludarnos y desearnos, una feliz entrada de año nuevo.

■ *Sinfonia en Blanco.* — Blanco en los tejados, blanco en las calles, y blanco... en los escaparates. Así Amanecía Nevers en el primer día de su « Quincena Comercial del Blanco » que viene desarrollándose con mucha animación, y con muchas ganas de ganar uno de los cuatro coches, que el comercio ofrece como premio a sus compradores.

■ A pesar de la inclemencia del tiempo, se celebró con mucha animación el concurso agrícola de Nevers. Figurando hermosos ejemplares de ganado, y muchas exposiciones de modernísimo material agrícola.

## SANT-YAGO.

## PERPIGNAN

■ Después de haber pasado una temporada en Solier, han regresado Don André Pessier y su esposa Doña Teresa Bernat con su hijo Juan-Marcos.

## REIMS

■ Ha regresado de Andraitx Doña Antonia Alemany esposa de nuestro vice-presidente Don Rafael Ferrer, acompañada de su sobrina Catalina.

■ También llegó del mismo punto Don Guillermo Alemany el cual con su hermana habían hecho el viaje para asistir a los últimos momentos de su querido padre.

■ Después de haber pasado una temporada con su familia, ha salido para el Puerto de Andraitx Don Julian Ginard y su joven esposa.

■ Ha regresado de Palma Don Jorge Martorell acompañado de su Señora esposa e hijitas.

■ Han llegado procedente de Palma nuestros amigos Don Juan Ginard acompañado de su esposa Doña Magdalena Suau, para pasar algún tiempo con sus hijos.

■ Salí para Palma el joven Julian Suau después de haber pasado una temporada con sus tíos establecidos en Reims.

## ROUEN

■ Venid a pasar un par de meses en casa de nuestro buen amigo Don Bartolomé Socias, miembro de nuestro Comité-Director, hemos tenido el gusto de saludar a nuestro correspondiente en Campanet Don Guillermo Femenia, y su Señora, con quien hemos cambiado impresiones; celebrando de veras haber tenido tan grata ocasión. Que le sean felices los días pasados entre nosotros.

En dernière minute nous apprenons avec tristesse le décès de notre grand ami et membre bienfaiteur des Cadets

Monsieur BARTHÉLÉMY PONS

grossiste en primeurs dans notre ville.

Nous réservant de vous donner de plus amples détails dans notre prochain journal, nous prions Mme Vve Pons ainsi que Mlles Jeanine et Françoise de trouver ici l'expression de nos condoléances attristées.

## SAINT-NAZAIRE

■ M. et Mme Francisco Pujol viennent de partir à S'Arracó, nous leur souhaitons un bon voyage et un agréable séjour dans leur cher village.

■ Après plusieurs mois passés en leur « Roquette » M. et Mme Gaspard Alemany accompagnés de leur fille Jeanne-Marie sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue... et bon courage ! — M. A.

## SAUMUR

■ Han salido para Solier, con motivo del fallecimiento de su querida madre, nuestros amigos Don Antonio, Don Miguel y Don Salvador Pastor Borrás. *Paris-Baleares* les envía su más profundo pésame.

## MEMBRES des Cadets de Majorque

(SUITE)

MM. José Florit, Pont-Audemer; Jean Pujol, Rouen; Juan Amer Llado, Campos del Puerto; Bartolomé Rosello, Palma; Antonio Pomar, Palma de Mallorca; Pierre Pujol, Lyon; Jean A. Ducrocq-Trias, Montluçon; Barthélémy Vives, Montluçon; M. Moyá, Palma; Bartolomé Amengual, El Arenal; Andrés Cabot, Buñola; Tony Cruz, Chambéry; José García, Veules-les-Roses; Jean Ginestra, Rouen; Lucas Arbona, Tours; Mme Vve Marguerite Alemany, Lorient; MM. A. Pujol, Montreuil; Gabriel Calafell, Clermont-Ferrand; M. et Mme Pierre Mudoy, Saint-Georges-sur-Moulon; MM. Samuel Vilaine, Alcudia; Miguel Sebastian Puerto de Pollensa; Rafael Bordoy, Pollensa; Jean Bestard, Vierzion; Juan Bestard, Vierzion; Amédée Castaner, Saumur; Jacques Colom Vierzion; Jacques Lebourg, Montluçon; Pedro Esteve, Brest; Mathieu Garau, Rennes; Juan Llabrés, Lesneven; Pedro Tugores, Brest; Montserrat Oliver, Nevers; Laurent Pons, Audincourt; Barthélémy Pons, Audincourt; Jean Ferragut, Belfort; Miguel Oliver, Nevers; Jean Bourgeois, Nevers; M. et Mme André Pain, Saint-Chamond; MM. Juan Quetglas, Nîmes; Jaime Dolis, Palma; Gabriel Oliver, Sineu; Santiago Perez, El Arenal; Jean-Paul Aguiló, Palma; Miguel Pons Pol, Palma; Antoine Pujol, Clermont-Ferrand; Ramon Company, Brest; Juan Carbonell, Landerneau; Honorio Pons, Chailly-en-Bière; Guillermo Porcel, Barcelona; Sastrella Calas, Pama; Antonio Romero, Palma; José Simo, Palma; Juan Ferra (Barar), S'Arracó; Señora Dña Francisca Alemany, S'Arracó; Doctor Juan Antich, Barcelona; Jean-Jacques Bridoulet, Paris; Miguel Munar, Versailles; Paul Ripoll, Toulon; José Rojas, Valencia; José Bover, Palma; José Palou, Rezé; Dr. Bernardo Rovira Marqués, Palma; Vicente Flexas, Palma; Francisco Riutord, Petra; Mme Meseguer Trias, Solier; MM. Antonio Colom, Clermont-Ferrand; M. et Mme Morazzi, Sevrans; M. l'abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville; MM. Antonio Munar, Brest, Martin, Paris; Jean Lahuerta, Toulon; Gabriel Morla, Perpignan; Antonio Comas, Palma; Julian Rado, Palma; Guillermo Bover Ribas, Palma; Miguel Mateu, Lloseta; Fotografía Santy, Palma; Ramon Adrover, Bruxelles; Gaspard Pujol, Novon; Guillaume Pujol, La Baule; Jaime Colom, Bourges Antonio Mari, Brest; Rafael Llado, Saint-Pol-de-Léon; Juan Valent, Bordeaux; Mme Vve Pierre Oliver, Bordeaux; MM. Pierre Idoux Oliver, Nevers; Juan Colom, Châteauroux; Amable Martinez, Châteauroux; Antoine Mir, Le Havre; Laurent Lopez, Lyon; Julian Sureda, Bordeaux; B. Bernat, Decazeville; Gabriel Llabrés, Palma; Matéo Adrover, Bruxelles; Antoine Pericas, Bruxelles. (à suivre)

## ORAGE

Les eaux boueuses se déchainent.  
Les gros nuages, boudeurs, éclatent  
[en sanglots;  
La plaine joyeuse et sereine,  
Pleure les jours passés si beaux.

La montagne suinte et ruisselle  
De ses torrents vagabonds;  
Adieu chant des tourterelles,  
Les lièvres ne font plus de bonds.

La plaine heureuse et immense,  
Scintille de toutes ses gouttes d'eau.  
Le ciel plein de réjouissance  
Sourit joyeusement là-haut.

Reims, 14 novembre 1958.

ANTOINE-JOSÉ COLL-VICH.  
(13 ans)



### Categoría 1ª A

Director :  
Miguel SEBASTIAN

Teléfono 64

PUERTO  
POLLENSA  
(Mallorca)

### PENSION EL FARO

Calme - Soleil  
Mer - Montagne

PUERTO  
DE  
ANDRAITX  
(Mallorca)

Renseignements  
M. JEAN GINARD  
24, pl. du Forum

REIMS  
(Marne)



### HOTEL PERU

Centre de Palma  
Tel. 1934

SERVICE DE PREMIER ORDRE  
Plaza Palouy Coll, 18  
PALMA DE MALLORCA

### NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière  
PASEO MARITIMO  
Tel. 3181 et 3892 PALMA

### REPLA Hotel-Restaurant

Tel. 2433

SERVICE A TOUTE HEURE  
Plaza Mayor, 5 - Rincan, 5  
PALMA DE MALLORCA

### BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER & C<sup>ie</sup>  
(Vice-Président des Cadets)

7, Place d'Erlon, 7  
REIMS  
Tél. : 32-73

### RADIO - TELEVISION

TOUTES LES GRANDES MARQUES  
SERVICE DÉPANNAGE

CASTANER  
92, rue Marcadet, PARIS  
Tél. Mon. 95-96  
— Remise spéciale aux Cadets —

**Vous vous devez de les favoriser et de les recommander**



# CRONICA DE BALEARES



**BANCA MARCH S. A.** Change de Monnaies  
Ttes op. bancaires

Se recomendar des Cadets...

En los salones del Círculo de Bellas Artes, se inauguró una interesante exposición de fotografías, presentadas al Concurso Provincial de Fotografía y Cinema.

En el Teatro Lírico reapareció la Compañía de Teatro Regional «Artis» estrenando con gran éxito la obra cómica de Francisco Forteza, autor y director de la Compañía, *Hem de casar sa nina!*.

Los vecinos de la barriada de La Soledad, piden a la Comisión de obras del Ayuntamiento, no olviden el mal estado del piso de sus calles.

El maravilloso Concurso de Belenes que organiza anualmente la parroquia de San Sebastián, ha tenido este año un éxito nunca igualado. Han sido los concursantes más numerosos que en años anteriores y en ellos hemos podido apreciar algunas verdaderas obras de arte que hacían la alegría de los pequeños y la admiración de los grandes.

El primer premio fué concedido a la niña Katy Bonnin, de 11 años, calle de Femenias, 62 1º.

En la Prisión Provincial, se celebró con brillantez la fiesta de los Reyes Magos, siendo el más grato motivo la entrada en el establecimiento de los hijos de los reclusos. Después de la comida extraordinaria de la que participaron con sus mayores, anunciaron la llegada de S. S. M. M. que fueron recibidos por el Director de la Prisión.

El avión «Convair» de la Compañía Española «Iberia» tripulado por los aviadores Moreno, Santanera y Sanchez, ha batido la marca de velocidad en la línea regular Palma-Londres, cubriendo dicho recorrido en el que habitualmente se empleaban tres horas, en dos horas y treinta y cinco minutos.

Ha sido inaugurado un nuevo servicio aéreo Palma-Bruselas, lo que permitirá hacer el viaje en cuatro horas.

En el km. 4 de la carretera de Andraitx, el motorista Don Juan Muñoz, de 33 años, para evitar a un joven, se estrelló contra una pared. Su estado es grave.

Al intentar cruzar la calzada del paseo de Sagrera, Don José Quetglas Ramis, de 63 años de edad, fué alcanzado por un automóvil, resultando gravemente herido. Fué curado en la Casa de Socorro y hospitalizado en «Mare-Notrum».

La dirección del Círculo Mallorquín, ha acordado crear una sección musical para la organización de conciertos en dicha sociedad. Les felicitamos por tal iniciativa y les deseamos pleno éxito.

En el cruce de la calle de Femenias y Bellet, un joven llamado Vicente Alou Marinón que pilotaba una moto, entró en colisión con un camión de la casa Miret con tan mala fortuna que dió con la cabeza al borde de la acera. Inmediatamente un Padre del Sanatorio Infantil San Juan de Dios que se encontraba en el lugar del accidente, fué el primero en acudir a su auxilio, pero el desgraciado joven era ya cadáver. D. E. P. y reciba su desconsolada familia nuestro sentido pésame.

El joven de 20 años Don Antonio Florit que pilotaba una motocicleta, chocó contra un camión por la parte posterior de la carretera de Inca, exactamente en C'an Capas. Fué curado en la Casa de Socorro donde se le apreciaron heridas de gravedad, teniendo que ser hospitalizado en la Cruz Roja.

El hogar de los esposos Don Bartolomé Rosselló y Doña María Mestre, se ha visto felizmente aumentado con el nacimiento de su pequeño Antonio-Alfonso. Reciban nuestra felicitación.

Ha recibido las aguas bautismales el hermoso niño Francisco de Asís Bruelló Ascolles. Nuestra enhorabuena a sus papas D. José y Doña Carmen.

En la parroquial iglesia de Santa Eulalia se unieron para siempre la bella Señorita Francisca Munar con Don Jaime Piña. Les deseamos muchas felicidades.

En los salones de «Círculo Mallorquín» la virtuosa pianista francesa Françoise Thinat, dió un magnífico concierto que obtuvo el mayor éxito.

Después de pasar una temporada en París con su hijo nuestro buen amigo Cadet Don Antonio Miró, se encuentra de nuevo entre nosotros, Doña Antonia Soler Bosch, esposa de nuestro compañero Don Miguel Miró (Cadet). Sea bienvenida.

La tradicional fiesta de San Antonio Abat, llamada fiesta de ses «bebedas», ha tenido este año un gran éxito. Numeroso público presenció una bellísima cabalgata que se formó plaza de la Seo. Al frente iba la Guardia Municipal montada, seguida de los tambores y la Banda de Música Municipal, luego un gran número de carruajes enfilados. Frente a la iglesia de San Antonio Abat, tuvo lugar la «bebedá» de caballos, perros, canarios, pajaritos, gatos, palomos, etc... Con la mayor satisfacción vemos de año en año más animada esta hermosa tradición de ses «bebedas», y esperamos que el próximo año crezca el número de participantes en el desfile.

El hogar de los esposos D. Pedro Tous y Doña Micaela Angela Vanrell, se ha visto alegrado con el nacimiento de un robusto niño. Enhorabuena.

Se rumorea desde hace algún tiempo, que a partir del próximo mes de abril, Palma será Puerto Franco.

La festividad de San Sebastián, Santo Patrón de Palma, lo celebró nuestra ciudad con el acostumbrado esplendor.

Durante una brillantísima fiesta que se celebró en los salones del hotel «Bahia-Palace», con la asistencia de todas la Primeras Autoridades y distinguida asistencia, se adjudicaron los «Premios Ciudad de Palma 1958». Resultando ganadores: D. Gabriel Cortés (novela), D. Baltasar Coll (poesía mallorquina), D. Baltasar Porcel (teatro), D. Antonio Torrandell (música), D. Joaquín Caldentey (periodismo), D. Valentín Artega (poesía castellana) y D. Guillermo Rosselló (prehistoria). Don Camillo José Cela y Don Juan Massanet Moragues, pronunciaron elocuentes discursos.

Nuestra Policía Municipal Motorizada acaba de ser dotada de modernas y potentes motos, que le permitirán prestar un servicio mucho más rápido y eficiente.

La VII exposición de Educación y Descanso, fué inaugurada en el Círculo de Bellas Artes con asistencia de las Autoridades.

Unos jóvenes extranjeros que habían tomado un taxi marca Mercedes, después de terminar el recorrido por la ciudad que habían pedido al chofer no solamente se negaron a pagar, sino que le agredieron y se fugaron con el taxi, que fué encontrado más tarde estrellado contra un árbol. Según parece, los «jovencitos» estaban algo bebidos, lo que no impide a pesar de esto que los autores de tales barbarías deberían ser severamente castigados. La víctima ha reclamado daños y perjuicios.

Ha recibido las aguas regeneradoras del Santo Bautismo, la preciosa niña María de las Mercedes Comas Barrigón. Nuestra muy cordial y sincera enhorabuena a sus felices papas Don Antonio y Doña Anita (Cadets).

JOTABEESE.

## DEPORTES

Como ya es costumbre en este campeonato el Mallorca sigue imbatido después de su claro triunfo sobre el Felanitx.

Del resto de los equipos conviene señalar las victorias del At. Baleares y Constancia por tanteos claros después de jugar sendos partidos.

Debido a sus muchas ocupaciones comerciales ha dejado de entrenar el Soledad José Simonet, habiendo sido despedido por sus jugadores y directiva muy cariñosamente.

Cardesar 3 - Ciudadela 1.  
Felanitx 0 - Mallorca 4.  
Menorca 3 - Alaró 1.  
Alayor 2 - Soller 0.  
At. Baleares 3 - Manacor 1.  
Constancia 6 - Porreras 0.  
Murense 2 - España 3.  
Soledad 2 - Mahón 2.

J. GARCES.

## ALCUDIA

La pavimentación asfáltica de las calles de la ciudad ha suprimido los tradicionales «Fogarons de Sant Antoni». De todo el jolgorio y la tradición de siglos, que da la nota simpática del Círculo Alcudense. La cena de compañerismo para socios y familiares a base de «espinagadas», longaniza y calamarses. Que esta cena se haga tradicional y quede como recuerdo de lo que la pavimentación asfáltica y la moderna urbanización, que aplaudimos, ha suprimido.

Está resuelto el arreglo y rectificación del trazado del camino que desde Cap Gros conduce al Santuario de Nuestra Señora de la Victoria, a fin de que los vehículos puedan llegar al pie del Santuario. Y digo «resuelto» porque estoy seguro que la obra aunque sea de gran envergadura, y no se cuente con otros medios que el entusiasmo, la fe, entrega y devoción a nuestra Virgen, en breve tiempo se realizará. En el próximo número daremos amplios detalles e información de la valiosa colaboración que los Curullistas de Alcudia han ofrecido al Rdo. Sr. Economo.

Aplaudimos sinceramente la poda y arreglo que el Ayuntamiento ha realizado a todos los árboles que circundan la población. Desde que se plantaron estaban abandonados. Nuestra ciudad sin perder sus características y abolengo histórico necesita adecuar y embellecer. No precisan obras de gran envergadura y muchos millones que agoten los presupuestos y no dejen margen para otras obras de absoluta necesidad. — SINIUM.

## ALGAIDA

Durante el pasado año se ha registrado el siguiente movimiento demográfico:

Nacimientos: varones, 17; hembras, 18. Total: 35.  
Matrimonios: 24.

Defunciones: varones 19; hembras 22. Total 41. Disminución 6.

Es digno de señalar que en Algaida, desde hace varios años se está notando un mayor número de defunciones que naticios lo que unido al contingente de emigración, nos da un índice poco satisfactorio para el porvenir de la villa. No obstante también tiene un lado bueno ya que numerosos algaidenses ocupan importantes cargos no solo en diferentes poblaciones de España sino incluso en el extranjero.

El hogar de los esposos Bernardo Llopart Oliver y Catalina Juan Puigserver se ha visto alegrado con el nacimiento de una niña a la que se le ha impuesto el nombre de Catalina.

El hogar de Bernardo Miralles Capellá y Catalina Perelló Capellá, con el nacimiento de un niño al que se le ha impuesto el nombre de Rafael.

El hogar de Guillermo Bibiloni Juan y Magdalena Bennasar con una niña a la que se le ha impuesto el nombre de Catalina.

Han fallecido cristianamente en ésta: Doña Margarita Fiol Trobat, 88 años y Doña Margarita Janer Coll, de 80 años.

Han contraído matrimonial enlace: Pedro Miralles Fullana con la Señorita Francisca Llaneras Ramón y Bernardo Munar Miralles con la Señorita María García Vich.

A pesar del tiempo frío y lluvioso que ha estado haciendo durante una larga temporada parece que la perspectiva de una buena cosecha apuntan los campos de ésta. Dios haga que estos vaticinos se confirmen al final de la cosecha. — JUAN POU.

## ANDRAITX

Dignos de mención son los temporales de viento y lluvia que han azotado nuestra Isla durante la primera quincena de Enero y especialmente se han visto afectadas las costas de nuestro litoral. Son de importancia los daños causados en San Telmo y Camp de Mar sobre todo, por ser los lugares que han recibido más directamente los estragos de la tempestad.

En las oficinas municipales obran los anteproyectos del plano de urbanización del Puerto de Andraitx, a efectos de reclamaciones o sugerencias.

Nacimientos. — El hogar familiar de los esposos Don Pedro Porcel, maestro nacional, y Doña Margarita Vera, se ha visto aumentado con el nacimiento de una hermosa niña.

Viajes. — Regresó de su viaje a Francia Don Juan Esteve Mir, después de haber pasado varios meses entre sus familiares.

Procedente de Reims, llegó Don Juan Alemany, juntamente con su Señora esposa e hijos. — LUIS COVAS.

## BINISALEM

En el hogar de los esposos Don Bartolomé Rosselló Ruber y de Doña Francisca Buñola Mas se ha visto alegrado con el nacimiento de un robusto niño al que se le impondrán el nombre de Julián. — A. V. V.

## BONANOVA

En el Sagrado templo de la Bonanova, tuvo lugar el enlace matrimonial de la Señorita María Comas Fiol, con Don Bartolomé Gayá Riera. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Francisco Vives Ordinas. Muchas felicidades deseamos a la novel pareja.

## BUNOLA

A los 82 años de edad, falleció Don Antonio Nadal Muntaner, fabricante de licores. E. P. D.

Reciba su desconsolada esposa Doña Antonia Bujosa, hijos, nietos y demás familia, nuestro muy sentido pésame.

## GALA RATJADA

La nueva corriente eléctrica. — La «Electra», nuestra fabrica de electricidad, acabó su tarea el sábado día 17, para dar paso a la nueva de G. E. S. A. procedente de la Central térmica de Alcudia. Ya disfrutamos de servicio continuo, noche y día, con lo cual hemos avanzado un paso más en el progreso de nuestra localidad. Justo es rendir el último tributo a la Central que por espacio de muchos años ha servido con la máxima voluntad y a pesar de averías, insuficiencias de producción etc., dando siempre lo más que pudo. Ahora ya no podía, especialmente en verano, cumplir exactamente su misión habiendo sido relevada en el momento oportuno. Un adiós a la Electra y un saludo a G. E. S. A. con la esperanza de que no defraudará, dándonos un servicio eficiente y sin interrupciones.

Las hogueras de San Sebastián. — Es tradicional en la localidad, encender las hogueras la víspera de San Sebastián, reuniéndose en torno muchos amigos, familiares e invitados, que a su calor y en animada charla, ríen, comentan y se divierten, terminando con alegre comilonas, rociada con abundante vino. Así pasó este año, viéndose muy animadas las fogatas, favorecidas por el excelente tiempo, que se disfrutó, que invitaba a salir y tomar parte en el bullicio general.

Movimiento demográfico. — Durante el año 1958, se registró el siguiente movimiento demográfico en la parroquia. Nacimientos: 8 (4 niños y 4 niñas). Fallecimientos: 3 (todos varones). Matrimonios: 6. Habiendo por tanto una ganancia de 5.

## NAUTA.

## CALVIA

El hogar de los esposos D. Domingo Juaneda y Doña Catalina Massot, se ha visto alegrado con un hermoso niño, Bartolomé. Nuestra enhorabuena.

Ha fallecido habiendo recibido los Auxilios Espirituales Doña María Juaneda. E. P. D. A sus familiares nuestro sentido pésame.

Después de haber pasado unos meses de vacaciones en nuestro pueblo, ha salido para Verdun, la Señorita Antonia Barceló, con intención de reunirse con sus tíos Don Jaime Lladó y Señora. Le deseamos un feliz viaje.

Después de una larga estancia en Argentina, se encuentran entre nosotros Don Juan Marcó y su distinguida Señora. Sean bienvenidos.

## MARIA ALEMANY.

## CAMPANET

Se encuentra delicadamente enferma la Sra. Bennasar, viuda de Colom y madre de nuestro distinguido amigo Don Antonio. Delegado en nuestro pueblo de la Caja de Pensiones.

Hacemos votos para que se mejore.

Para pasar una larga temporada en Rouen (Francia) en el hogar de los Sres. Socias, marcharon nuestros buenos amigos Don Guillermo Femenia y Señora Doña Antonia Reinés. Les deseamos grata estancia en el país galo.

A la edad de 50 años ha fallecido confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, Don Antonio Bennassar Capó. E. P. D. Reciban sus desconsolados hermanos y demás familiares nuestro sentido pésame.

Procedentes de Callemort (Bouches-du-Rhône) se encuentran entre nosotros Mme y M. Damian Pons (Cadets) a quienes acompañan sus hijitos Anne-Marie y Jean-François. Les deseamos una grata estancia entre nosotros.

Entregó su alma al Señor a los 78 años de edad, Doña Margarita Bennassar Bennasar viuda de D. A. Colom. D. E. P. A sus desconsolados hijos y demás familiares nuestra sincera condolencia.

## CAMPOS DEL PUERTO

Ha sido nombrada en propiedad Practicante Titular de esta villa la Señorita Sebastiana Vicens. Reciba nuestra felicitación.

El hogar de los esposos Don Julian Jaume y Doña Francisca Salvá con el nacimiento de un hermoso niño al que en la pila bautismal se le impuso el nombre de Julian. Reciban nuestra enhorabuena.

## CAPDEPERA

Después de treinta años de ausencia por estar en Puerto Rico, llegó para pasar unos meses junto a sus familiares la Señora Doña Catalina Colom Orpi.

Pasa una corta temporada en Capdepera el comerciante en frutas Don Gabriel Pellicer, quien se halla establecido en San Quintín (Francia).

A la edad de 83 años falleció el día 15 del corriente, el propietario Don Bartolomé Flaquer Melis.

Día 14 contrajeron matrimonio Jaime Tous Flaquer y Catalina Pellicer Flaquer.

Día 15 también tomaron estado Bartolomé Massanet Lliteras y Francisca Díaz Orpi.

Parece que por una compañía inglesa se va a urbanizar la parte de Capamiel junto a las famosas Cuevas de Artá. También se empiezan obras para un nuevo hotel en la Guya. En Cala Morquita se amplía el camping allí instalado.

En nuestra iglesia parroquial, se efectuó el enlace matrimonial de la distinguida Señorita Angela Vaquer Moll, con Don Sebastian Garau Sureda. Bendijo la unión el Rdo. Don Juan Dalmau. Les deseamos muchas felicidades. — LLULL.

## FELANITX

En la carretera de nuestra ciudad a Campos, frente al camino que va a la finca de «Son Oliver», un camión Pegaso arrolló al ciclista de 55 años, Don José Olivares Belmonte, natural de Almería y vecino de Campos. El chofer, D. B. Mestre Crespi, quiso auxiliar al desgraciado ciclista, pero nada pudo, el accidentado no daba ya señales de vida. E. P. D. Según informes, el chofer no fué responsable del accidente.

Otro accidente se registró en la carretera de Felanitx a Manacor. El motorista Don Miguel Estelrich Veny, de 45 años de edad, entró en colisión con un camión, resultando dicho motorista gravemente herido. Después de una primera cura de urgencia por el Dr. Amer, fué hospitalizado.

Un incendio se declaró en la fábrica «Perlas Islas» siendo este rápidamente sofocado. No hubo que deplorar grandes pérdidas.

Con el objeto de efectuar su visita pastoral, estuvo entre nosotros el Excmo. y Rldmo. Sr. Obispo, al cual se le tributó una entusiasta y cariñosa acogida.

## FORNALUTX

Día 30 noviembre, A Palma se casó en Antoni Vicens Sastre (Boní) amb na Inocencia Meca Saez. Sa enhorabuena.

De Moulins han regresat l'amón Antoni Amengual y sa seva esposa madona Maria Barceló acompanyats de la seva neta Teresa.

Después de venir per acompanyar els seus avis materns ha passat uns 15 dies de vacances n'a Teresa Estades y Amengual, filla del nostre amic difunt Don Bernardi Estades, negociant establert a Moulins.

JUAN ESTADES.

## INCA

El hogar de los esposos D. Andrés Paris y Doña Antonia Pérez se vió felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña. Reciban nuestra felicitación.

Victima de breve enfermedad ha fallecido Don Juan Beltrán Ferrer. E. P. D. A su desconsolada esposa Doña Margarita Serra, hijos y demás familia nuestra sentida condolencia.

Pasó a la mejor vida, don Ramón Ferrer. E. P. D. Reciban su desconsolada esposa, hijos y demás familia nuestro muy sentido pésame.

En nuestra iglesia de San Francisco, se efectuó el enlace matrimonial de la distinguida Señorita María Tortella Pujol y Don Simón Ventayol Bennasar. Reciba la novel pareja nuestra muy sincera felicitación.

Al recibir las aguas regeneradoras del bautismo, se le impuso el nombre de Luis, al robusto hijo de D. Ezequiel García y Doña Francisca María Sampol. Enhorabuena.

Ha visto felizmente el día el niño Damian Perelló Alcover. A sus dichosos papas D. Miguel y Doña Antonia, nuestra cordial felicitación.

## LA PUEBLA

En nuestro Templo, se unieron en matrimonio la distinguida Señorita Esperanza Serra Crespi y D. Antonio Franch Crespi. Les deseamos muchas felicidades.

También se unieron para siempre Don Rafael Cardell Liabres y la bella Señorita Isabel Maria Crespi Serra. Les deseamos larga y feliz luna de miel.

A la edad de 80 años, ha fallecido Doña Martin Gomila Soler. E. P. D. y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

También dejó de existir D. Juan Gomila Sabater, a la edad de 28 años. E. G. E. A su desconsolada familia nuestra sincera condolencia.

Al recibir las aguas regeneradoras del bautismo, se le impuso el nombre de Juan, al primogénito de los esposos Doña Juan Llopart y Doña Remola. Nuestra cordial felicitación a los dichosos padres.

En nuestra iglesia parroquial se efectuó el enlace matrimonial de la simpática Señorita Rosa Vilalta Pons y Don Miguel Pascual Serra. Les deseamos una eterna luna de miel.

## LLoret de Vista Alegre

El pasado día 21 de enero en esta Iglesia Parroquial se celebró el enlace matrimonial de la gentil y distinguida Señorita Antonia Mayol Fiol, con Don Bartolomé Fontirroig Camps.

Los nuevos desposados a quienes deseamos mucha felicidad en su nuevo estado, salieron en viaje de novios por el interior de la isla.

Igualmente se unieron en matrimonio la bella Señorita Teresa Martorell Costa con Don José Roig Regis. Les felicitamos.

También se unieron por la vida, la Señorita Catalina Munar Jaume con Don Pedro Munar Gelabert. Nuestra enhorabuena.

Victima de una repentina dolencia, falleció Don Antonio Martorell Mateu a la edad de 44 años. D. E. P.

Los actos del entierro y funeral se vieron muy concurridos, prueba de las simpatías con que contaba el extinto en esta localidad.

A sus padres y hermanas y en particular a su hermano político Don Bartolomé Amengual Martorell, propietario del Café Can Company, reiteramos la expresión de nuestro pésame.

J. FONTIRROIG.

## LLUCH

Ha fallecido cristianamente a la edad de 81 años, D. Pedro Juan Solivellas Mir, (Colono del Predio Montaña). E. P. D. Reciban su desconsolada esposa Doña Magdalena Nadal, hijos, nietos y demás familia nuestro muy sentido pésame.

Ante la venerada imagen de la Mereneta tuvo lugar el enlace matrimonial de la bella Señorita Martina Pons y Don Jaime Rosselló Colom. Bendijo la unión el Rdo. D. Pedro Ordinas, Economo de Muro y celebró la misa de velaciones el vicario de Porto Cristo, Rdo. Sr. D. Pedro Gelabert. Reciban los nuevos desposados nuestra sincera felicitación.

## LLUCH-CAIMARI

El día 16 de Enero, falleció cristianamente D. Pedro Solivellas (tamo de Montanya). Reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

## LLUCHMAYOR

Día 24 de enero falleció a la edad de 82 años el ex-Director y Director Honorario de la Banda de Música del Municipio, D. Damian Font Monserrat. El Sr. Font era conocido y apreciado por todos y su muerte ha causado un profundo sentimiento. A la conducción de cadáver asistió la Banda Municipal, rindiendo así un merecido homenaje al que en vida tan afectuosos cuidados le dedicó.

Nuestro sentido pésame a sus familiares, a su esposa Doña Catalina Jord y a su hijo D. Damian especialmente.

M. S.

## MANACOR

En el cruce de la avenida General Mola y calle Mas, una colisión entre un autocar de la empresa Barceló y un motorista D. Bartolomé Mascaro Llodra, de 26 años, costó la vida a este último. D. E. P. el desgraciado joven y reciban sus familiares nuestro muy sentido pésame.

Ha fallecido cristianamente a la edad de 91 años, Don Antonio Miró Pomar. E. P. D. Reciban sus descendidos hijos D. Miguel (Cadet), Francisco, Antonio Fermín, María y Josefa, nietos Doña María, D. Antonio Miró (Cadet), otros y demás familiares nuestra muy sentida condolencia.

## MONTUÍRI

En el km. 29 de la carretera de Palma a Manacor, el labrador vecino de nuestro pueblo Don Pedro Juan Martorell, de 63 años de edad, fué arrollado por una bicicleta. Gravemente herido, fué llevado a su domicilio donde falleció pocos momentos después. Descanse en paz el desgraciado labrador y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

## MURO

En la esquina Jaime Ferrer, entraron en colisión dos motos. Don Miguel Fluxa Portell, de 27 años, sufrió lesiones de consideración. El segundo piloto, D. Pedro Ordinas, de Santa Margarita, salió ileso.

## PAGUERA

A la edad de 76 años entregó su alma a Dios Doña Catalina Mayol. D. E. P.

Reciban sus familiares nuestra sincera condolencia.

## POLLENSA

Ha sido solemnemente inaugurado el nuevo consultorio policlinico en nuestra localidad. A la bendición asistieron las Autoridades y numerosos invitados.



## PORRERAS

■ En el santuario de Montesión, se efectuó el enlace matrimonial de la simpática Señorita María Andreu Gómila con Don Antonio Sastre Mora. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Toribio Rosselló. Deseamos a la novel pareja una larga y feliz luna de miel.

## PUERTO DE ANDRAITX

■ Nos congratulamos se encuentre completamente restablecida a la operación quirúrgica a que fué sometida Doña Catalina Vera Rodenas, propietaria de la Pensión Vista Alegre.

■ Ha sido bautizada en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen de este Puerto, imponiéndosele el nombre de Francisca, la hija de D. Pedro Porcel y Doña Ita. Vera. Nuestra más cordial enhorabuena.

■ En Palma ha dado a luz a un precioso y robusto niño Doña Catalina Calafell, al felicitar a tan feliz mamá lo hacemos extensivo a su padre y abuelos.

■ Nos enteramos con satisfacción por la prensa diaria la salida a subasta por cerca de dos millones de pesetas para las obras de mejora del muelle de ataque de este Puerto, mejora que era deseada sobre todo en el verano con la venida de numerosas «gamberras» las cuales no nos dejan de visitar de año en año.

## SANCELLAS



Monument que els devots de Sor Francisca Aina li erigiren en mig de la plaça de la vila de Sancellas, l'any 1955, centenari de la seva mort.

■ Sor Francisca Aina dels Dolors de Sancellas. — La radio del Vaticà ha donat la notícia de que aquest any seran examinats els miracles atribuïts a Sor Francisca Aina en la causa de Beatificació. Per tal motiu he cregut que seria plaent als lectes de *Paris-Baleares* que desconeixin la seva vida una nota breu de la mateixa en aquest mes de febrer que es l'aniversari de la seva mort.

Sor Francisca Aina nasqué a Sancellas de família pagesa, dia 1 de juny de 1781. Popularment fou coneguda pel nom de «Tia Xiroia».

Molt nina encara, sentí vocació religiosa; però trobà tota casta de dificultats. Lluità contra tota esperança fins a aconseguir fundar en la seva pròpia casa, els darrers anys ja de la seva vida. Rebé l'hàbit de Germana de la Caritat, dia 7 de desembre de 1851. Tota la seva vida ensenyà catecisme a grans i petits, i aquest encàrrec deixà a les seves filles.

Fou devotíssima de la Santíssima Trinitat, i en el Trisagi solia quedar-se extasiada; de la Passió del Senyor quí la feia plorar; de la Eucaristia que amb mil enginyos sovint conseguia rebre, admirant per la seva compostura; de la Verge i el seu Rosari, singularment del seus Dolors, i de les ànimes del Purgatori, en sufragi de les quals gastava tot quant tenia.

Sofria grans penes per la conversió dels pescadors, fou llargament maltractada pel diable, mentrestant estava consolada i alegre i feia florir el garbó i les branques d'ullastre.

Visqué mesclada amb el poble i amb les seves coses. Amb consells acertats, almoines freqüents, profecies i miracles, resolva les seves dificultats, éssent per això escoltada, respectada i estimada de tothom.

Meri dia 27 de febrer de 1855. La gran fama que adquirí en vida perdura encara. Continuament passa gent pel seu sepulcre per agrair-li favors rebuts.

L'any 1903 es constituí el Tribunal per incoar la seva causa de beatificació. Una darrera l'altra s'han anat cobrint les diferents etapes. Estam per arribar a la fi gloriosa.

En el centenari de la seva mort es resolgué aixecar-li un monument en la plaça del seu poble. La Comissió que s'ocupà d'això, amb sorpresa va veure rapidament cubert el pressupost de prop de 30 mil duros. El dia de l'Assumpció, patrona del poble, pogué ésser beneït. — B. OLIVER.

■ El hogar de los esposos D. Andrés Amengual Cirer y Doña Margarita Sans Aloí, se ha visto alegrado con el nacimiento de su primogenita Margarita. Nuestra cordial felicitación.

■ Guarda cama con motivo de grave enfermedad el simpático joven Don Antonio Coll de la Empresa del Servicio de Viajeros de esta localidad.

■ También vive recluso en casa, mientras se repone de la fractura de una pierna, el Secretario del Ayuntamiento D. Gaspar Tomás.

■ Ha fallecido a la edad de 53 años Don Antonio Oliver Canellas, conserje del Hotel Balear. Nuestro pésame a sus familiares.

■ Con los rumores de Baleares Zona Franca, la gente anda agitada, preocupada y paralizada en sus actividades económicas, ante la incertidumbre.

B. OLIVER.

## SANTA MARGARITA

■ Ha llegado procedente de Barcelona nuestro amigo Don Pedro Juan Vives.

— También de la ciudad Condal D. José Roselló Ferrer. Sean bienvenidos.

■ Ha salido para Marsella Doña Celia Cladera para reunirse con su hija.

■ Ha fallecido cristianamente Doña Juana Ana Ordinas viuda de Planas. E. P. D.

Reciban sus desconsolados hijos, nietos y demás familiares nuestro muy sentido pésame. — J. FUSTER.

## S'ARRACO

■ Nacimiento y bautizo. — En su residencia en la ciudad de Sóller y en el hogar de D. Pedro Melia y su adorada esposa Doña Margarita Rosselló (de can Viguet) reinó la alegría el mes de diciembre con el nacimiento y bautizo después, de una preciosa niña que le han impuesto el dulce nombre de María Francisca. Asistió al acto Doña Meslang Vich (de can Viguet). Muchas felicidades.

■ Dia 15 de enero en la Iglesia Parroquial de nuestro pueblo y en el altar mayor adornado con gran profusión de plantas y flores y esplendidamente iluminado, se celebró el enlace matrimonial de la gentil Señorita Francisca Juan, con el apuesto joven teñador de libros y técnico en motores de gasolina y eléctricos D. Marcos Flexas.

La novia que lucía un elegantísimo y hermoso traje de tul con un «buquet» de flores naturales, entró en el templo del brazo de su padre el comerciante D. Miguel Juan Palmer, a los acordes de una marcha nupcial.

Apadrinaron a los contrayentes sus respectivos padres D. Miguel Juan Palmer y Doña Catalina Flexas. Por el novio D. Jaime Flexas Rojas, D. Gabriel Font Flexas.

Bendijo la unión y celebró la santa misa de velaciones nuestro Rvdo. Economo D. Antonio Estelrich. Durante la solemne ceremonia religiosa, se ejecutaron al órgano selectas piezas de música sacra.

Terminada la ceremonia, los invitados en gran número en la boda fueron esplendidamente obsequiados en el café C'an Nou. Los nuevos desposados a los que deseamos muchas felicidades salieron para Francia, Cavaillon, en compañía de los papás de la novia.

■ A los primeros días del mes de enero falleció repentinamente a la edad de 78 años la bondadosa Señora Doña Antonia Ripoll (de C'an Cabré). E. P. D.

El día siguiente se efectuó el entierro y después el funeral el día siguiente apesar del intenso frío y mal tiempo estuvo muy concurrido. A su hijo D. Juan Salvá y su hija política y demás familiares reciban nuestro más sentido pésame.

■ Después de larga enfermedad a mediados de enero falleció Don Marcos Moragues (de se Plane) después de recibir los Santos Sacramentos. D. E. P. Por la noche se hizo el velorio tradición que aún no ha pasado de moda. Por la tarde el entierro y el día siguiente el funeral que estuvieron muy concurridos. A su apenada hija Doña María y sobrinos y demás familia nuestro más sentido pésame.

■ En la villa de Andraitx, día 20 de enero, falleció a la edad de 69 años D. Gabriel Porcel Enseñat, Maquinista naval. D. Gabriel era en S'Arracó muy querido y apreciado que en sus primicias de maquinista navegó con el gran patrón de altura D. Guillermo Vich Viguet, de S'Arracó. Así que fueron mucho los de S'Arracó, que asistieron para testimoniarle el sincero pésame, tanto en el acto del entierro como el del funeral. E. P. D. Reciban toda su familia nuestra condolencia.

■ Hemos recibido una misiva de nuestro amigo y protector del pueblo Don Pedro Alemany (Britlo) dice que llegó sin novedad en S. Cristóbal que si no es despidió de muchos de nosotros, no es que estuviera enfadado sino que le dá mucha pena el hacerlo. Nada de enfados solo deseamos que venga pronto con buenos proyectos, y piense, como dice el italiano. El tiempo passa la morte se avicinha.

■ Nos asociamos a la alegría y felicidad en que gozan los padres Don Gabriel Juan Vich y Doña Antonia Bosch — Monjo — de tener a su lado y disfrutar el calor del hogar a su hijo Don Miguel Juan Vich que con su espíritu mallorquín y su bondad, alcanzó el grado de sargento. Nuestra enhorabuena a sus padres y al licenciado honra y orgullo de los arraconenses.

## SAN TELMO

■ Amainó el tiempo, después de tantos temporales. Nos visitó Doña Asunción Llaneras viuda de Salvá, para ver de cerca los efectos del temporal. También ha llegado de San Quinti Doña Magdalena Alemany, propietaria del Hotel Bosque Mar, para activar la terminación de su anejo. Los aficionados a la pesca y los pescadores, están atareados en reparar las averías en sus embarcaciones de los últimos temporales. — A. S.

## SOLLER

■ Se viene hablando insistentemente de la necesidad de poner a Sóller en rápida comunicación con Palma por medio de un túnel, para vehículos, independientemente del ferrocarril.

■ Parece seguro que Sóller recibirá fluido eléctrico de la gran Central de Alcudia, inaugurada hace unos meses.

■ Las obras de la carretera Sóller-Pig Mayor-Lluch adelantan a ritmo acelerado. Será una magnífica carretera, cuya ejecución merece todos los aplausos.

■ El joven y distinguido pintor Luis Castaldo expone en Galerías Costa de Palma.

■ Las fogatas de San Antonio se han encendido en los puntos tradicionales. Se ha llevado la palma por su importancia la de Biniaraix.

■ Se prosigue a excelente ritmo la terminación de la Iglesia parroquial de Puerto de Sóller. Los hijos de aquella barriada residentes en el extranjero deben colaborar con sus donativos a tal fin.



■ Los panaderos sollerenses, con pocas excepciones, se han unido en sociedad que ha constituido unas modernas instalaciones con el fin de servir al público con mayor rapidez, economía y calidad. La nueva sociedad se llamará «Panificadora Sollerense».

■ La Alcaldía ha recomendado a los propietarios de fincas urbanas la necesidad de que procedan al arreglo de las canales y tubos de desagüe.

■ En nuestra próxima crónica confiamos en poder comunicar a nuestros lectores importantes noticias relacionadas con los proyectos del Ayuntamiento. En la Casa Consistorial se nota ahora una actividad realmente Jesusada. De ello, todos los sollerenses podemos, y debemos, alegrarnos...

■ Debido a su delicado estado de salud fué viaticado el Rdo. Don Miguel Rosselló. Es capella Lanuça — tan popular y querido en nuestra ciudad y que durante tantos años ha regentado la parroquia de la Huerta. Tal noticia será hondamente sentida por sus numerosas amistades.

■ Ha fallecido en esta ciudad la bondadosa Señora Doña Francisca Sastre Colom, a la edad de 69 años. R. I. P.

■ El día 16 de los corrientes falleció en esta ciudad el propietario-agricultor D. Cristóbal Mayol Bernat, víctima de una embolia cerebral. El Señor Sastre en su juventud residió en Argenton de Francia.

■ En Barcelona donde residía desde hace unos años, ha fallecido Don Juan Reynés Rotger, natural de Biniaraix. Estuvo unos años dedicado al comercio con Puerto Rico y luego en Francia, en la población de Creil (Oise). Reciban sus hijos, especialmente Don Antonio, establecido en París, nuestro sentido pésame.

■ A la avanzada edad de 82 años ha fallecido el bondadoso anciano Don Gabriel Oliver Ferrer, víctima de un colapso. R. I. P.

■ También ha visto llegado el término de sus días la amable Señora Doña Francisca March Bisbal, de C/as Calafat, después de sufrir con cristiana resignación larga y penosa enfermedad.

■ La muerte de Doña María Borrás Pastor ha dejado en el mayor desconsuelo a sus hijos don Miguel, don Joaquín, don Antonio y don Bernardo y hija política Doña Francisca Alcover Coll. A ellos y demás familiares, en especial a l'Amo de Can Xiu Tambora, nuestra condolencia.

■ Penosa impresión nos produjo la noticia del fallecimiento de nuestro amigo y paisano, residente en Chaumont, D. Jaime Alemany Ruillán, ocurrida el 29 del pasado diciembre R. I. P.

## SINEU

■ Llegaron de Francia la Sra. Mateu y esposo. Permanecerán una temporada entre sus familiares. Nos alegra haberla podido saludar, y deseamos que su estancia entre sus antiguos vecinos les sea del todo agradable.

■ Alomar II tendrá que permanecer una corta temporada alejado de los entrenamientos puesto que sufre una pequeña lesión en una rodilla. Esperemos que para la inauguración de la temporada, señalada para el mes de febrero o marzo, este completamente curado. — J. FERRIOL.

## SON SARDINA

■ Ha fallecido muy cristianamente Don Jaime Cabrer Tous. E. P. D. y reciban su afligida hija Don Jaime, nieto, hermanos y demás familia, nuestra muy sentida condolencia.

## SON SERVERA

■ El buque holandés «Rubicón» de novecientas toneladas que con un cargamento de hierro, realizaba un viaje desde Belfast (Holanda) a Savona (Italia), embarrancó en un fondo rocoso entre el Cabo Vermey y punta Amer, a la altura de nuestra villa, quedando con la proa sobre las rocas. Con el violento choque, se le abrió una gran vía de agua que no pudo ser taponada. La tripulación no sufrió daño alguno. Tres Señoras que en el viajaban, fueron trasbordadas al remolcador inglés «Marinia» que navegaba frente a Mallorca procedente de Suez. También prestaron auxilio un remolcador francés, un petrolero español y la Base Naval de Baleares.

Estuvieron en el lugar del suceso el Excmo. Sr. Gobernador Civil, el Sr. Consul de Holanda y las Autoridades de Marina.

Tras varios días de inútiles esfuerzos y en vista de la imposibilidad de ponerlo a flote se dió por perdido dicho buque.

## VALLDEMOSA

■ Ha fallecido habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica el Rdo. Sr. D. Juan Mir Pol, Cura-Párroco de nuestra villa. E. P. D.

■ Estimado y apreciado de todos por su bondadoso carácter, su muerte fué muy sentida de todos cuantos lo trata-

ron dienso su entierro lugar a una verdadera manifestación de duelo. A sus familiares nuestra muy sentida condolencia.

■ En un coche de línea viajaban una Señora y su hija y en motocicleta el marido y padre de estas, D. Guillermo Pons Moya, de 28 años de edad, que seguía dicho vehículo. El motorista intentó rebasar al coche sin darse cuenta que en dirección opuesta venía otra motocicleta produciéndose un violento choque entre las dos máquinas resultando el Sr. Pons gravemente herido. Inmediatamente llevado a la Residencia de Seguro de Enfermedad, donde los doctores no pudieron nada para salvarlo, fué trasladado a Bini-salem su villa natal, donde falleció poco después.

La esposa e hija de la víctima presenciaron el trágico accidente. En Paz descansen el infortunado motorista y reciban su Señora esposa, hija y demás familiares nuestra muy sincera y sentida condolencia.

## VILLAFRANCA

■ En un camión fueron llevados a nuestro pueblo para recibir asistencia D. Juan Juan, de 18 años y D. Esteban Catali, de 23 años, víctimas de un accidente ocurrido en la carretera de Porreras a Petra. Dicho accidente fué ocasionada por el motorista D. Alonso Bauzá Fernandez, de 24 años de edad.

■ En nuestra iglesia parroquial de Santa Bárbara, se celebró la boda de la bella Señorita María Bauzá Nicolau y D. Lorenzo Calmari Perelló. Bendijo la unión el Rdo. D. José Bauzá y celebró la misa de velaciones el Rvdo. P. D. Antonio Bauzá, ambos tíos de la novia. Deseamos larga y feliz luna de miel a los nuevos esposos.

## MENORCA

## MAHON

■ En el kilómetro 2 de la carretera de Mahón a San Clemente, D. Benito Carrera Carrera, de 61 años, se había apeado del coche correo y al disponerse a cruzar la calzada, fué alcanzado por una motocicleta pilotada por D. Juan Seguí y llevaba como pasajero su hijo Jaime. La víctima quedó en el suelo en estado de inconsciencia y sangrando abundantemente. Fué trasladado al hospital, donde se le apreció conmoción cerebral y heridas de gravedad.

## IBIZA

## PITIUSAS

■ Deportes. — Sigue sin decaer, y con más entusiasmo de cada día, la competición futbolística para el Campeonato Regional, entre el equipo representativo de Ibiza, «S. D. Ibiza» y los equipos mallorquines.

El once local, no ha sido batido todavía en su terreno, habiendo cosechado señaladas victorias en campo ajeno.

El pasado jueves día 8 jugó en Pollensa, donde perdió por 4 a 0; pero en partido jugado el 11 del corriente contra el «Perlas de Manacor» ganó la «S. D. Ibiza», por 1 a 0.

Debo hacer constar, que todos los partidos celebrados, se han desarrollado dentro del marco de gran deportividad, y que si bien la pasión va ligada a esta clase de competiciones, no por ello a tomado otros cauces que los puramente deportivos.

DENOB.

## CONFITERIA FABRICA DE TURRONES DAUNER

25, Rue de l'Argenterie

PERPIGNAN (P.-O.)

JIJONA - ALICANTE - MAZAPANES - TOLEDOS - etc...

Casa renombrada por la elaboración de sus productos.

Varias recompensas - Gran Diploma de Honor Dunkerque 1898.

SI VOUS AIMEZ VOTRE LANGUE

## EDITORIAL MOLL - PALMA DE MALLORCA

La Biblioteca «LES ILLES D'OR» esta abierta a todos los escritores balearicos y a todos los de fuera de las Baleares que escriban, en la lengua de las islas, sobre temas referentes a ellas. Constituye la más extensa y variada de las bibliotecas regionales actualmente existentes. Por ello merece el aprecio y la ayuda de todos los mallorquines amantes de su tierra.

Precio de cada volumen : 250 francs.

## VOLUMENES PUBLICADOS

1. Pere d'A. Penya : Comèdies, I.
2. Pere Orlandis : Poesies.
3. Angel Ruiz i Pablo : Novel·letes menorquines.
4. Francesc de B. Moll : Cançons populars mallorquines, I.
5. Miquel Ribas de Pina : La Conquesta de Mallorca pel Rei En Jaume I.
6. Varios : Corona poètica a la Mare de Déu de Lluch.
7. Llorenç Ribet : La minyonia d'un infant orat.
8. Gabriel Cortès : La cançó del mar. Un allot de barca.
9. Mn. Bartomeu Guasp : Rosada.
10. Miquel Costa i Llobera : Primeres poesies.
- 11-12. Mn. Bartomeu Torres : Mn. Costa i Llobera.
13. Bartomeu Ferra : Comèdies, I.
14. Fr. Andreu de Palma : Els sistemes jurídics i les idees jurídiques de Ramon Llull.
15. Francesc de B. Moll : Rudiments de Gramàtica Preceptiva.
16. Francesc de B. Moll : Clau dels exercicis de la Gramàtica Preceptiva i l'Ortografia Mallorquina.
17. Bartomeu Ferrà : Comèdies, II.
18. Miquel Costa i Llobera : Horacianes.
19. Miquel S. Oliver : L'Hostal de la Bolla i altres narracions.
20. Joan Alcover : Cap al tard.
21. Miquel S. Oliver : La Ciutat de Mallorca.
22. Joan Alcover : Poemes Bíblics.
23. Miquel Dolç : El somni encetat.
24. Gabriel Maura Montaner : Aigoforts.
25. Miquel Costa i Llobera : Tradicions i fantasies.
26. Angel Ruiz i Pablo : Per fer gana.
27. Maria-Antònia Salvà : Llepolies i joguines.
28. B. Darder Pericàs : Història de la coneixença geològica de l'illa de Mallorca.
29. Josep M.ª Tous i Maroto : Es nivis de sa neboda.
30. Guillem Colom : Cançons de la Terra.
31. Josep M.ª Tous i Maroto : Mestre Lau es Taconer.
32. Miquel Costa i Llobera : Noves poesies.
33. Josep M.ª Tous i Maroto : El Tio de l'Havana.
34. Miquel Costa i Llobera : De l'agre de la terra.
35. M. Villangómez i Llobet : Terra i Somni.
36. Salvador Galmés : Flor de card.
37. Joan Rosselló de Son Forteza : Tardanies.
38. Llorenç Moyà Gilabert : La bona terra.
39. Joaquim Verdaguer : Dues històries ferrestes.
- 40-41. M. Sanchis Guarnier : Els poemes romàntics de Mallorca.
42. Joan Bonet : Els nins.
43. M. Sanchis Guarnier : Els poemes insulars de postguerra.
44. Miquel Puigserver : Es metge nou.
45. Miquel Gayà : Ruta dels cims.
46. Gafim : Tres viatges en calma per l'illa de la calma.
47. Pere Capellà : L'amo de Son Magraner.
48. Blai Bonet : Entre el coral i l'es-piga.
49. Dhey : La novel·la de Palmira.
50. M. M. Serra Pastor : Agredolç.
51. Jaume Vidal Alcover : L'hora verda.
52. Salvador Galmés : Novel·letes rurals.
53. Gabriel Cortès : Aigua de pluja. Hotel Cosmopolita.
54. Bernat Vidal i Tomàs : Memòries d'una estàtua.
55. Cèlia Viñas : Del foc i la cendra.
56. Diversos : Agudeses i coverbos de «L'ignorància».
57. Martí Mayol : Ca'n Miraprim.
58. Joan Bonet : Els homes.
59. Joan Pons i Marqués : Ideari de Joan Alcover.
60. Josep Sureda Blanes : Chopin a Mallorca.
61. Pere C. Palau : Les plantes medicinals Baleariques.
62. Isidor Macabich : Romancer tradicional eivissenc.
63. Miquel Forteza Pinya : El Castell d'Iràs i no tornaràs.
64. Joan Castello Guasch : Rondaies d'Eivissa.
65. Salvador Galmés : Quadrets i pinzellades.
66. Antoni M.ª Alcover : Corema, Setmana Santa i Pasco.
67. Joan Bonet : Les dones.
68. Antoni M.ª Alcover : Seg Matances i seg Festes de Nadal.
69. M. Villangómez i Llobet : La Miranda. (Poesias).
70. Josep Sureda Blanes : Mallorca i la tradició tècnica.
71. Llorenç Moyà Gilabert : A Robines també hi plou. (Narracions).

En preparació : Obras de Mn. Antoni M.ª Alcover, Joaquim Verdaguer, Marià Villangómez, Llorenç Moyà, Francesc de B. Moll, Josep M.ª Llombart de la Penya, Bernat Vidal i Tomàs, Josep M.ª Palau, Baltasar Coll, P. Rafael Ginard, etc...

## RONDAIES MALLORQUINES

Antoni M.ª Alcover : Rondaies Mallorquines d'En Jordi d'es Recó. Van publicados dieciseis tomos de 19 x 12 cm., a 250 francs. La colecció completa constará de veinticuatro tomos.



## EXPÉDITIONS TOUS PAYS



Emballages: Cellophane 250 et 400 grs



Boîtes Marseillaises de Luxe

## EXPÉDITIONS TOUS PAYS



Caissons 1-3-5-10-20 kgs

**DATTES**

*Vendeurs!!* **J.A.** *Spécialistes!!*

*choisissez-les...* **MICASAR** *pour être bien servis*

*Toujours imité* **MICASAR** *jamais égalé,*

*dynamique, jeune et moderne, livre*  
*les meilleures dattes aux meilleurs prix*

134, Bd MICHELET  
**MARSEILLE**

S.A. au Capital de 30.000.000 de Francs  
**J. ARBONA, Directeur**

TELEPH.:  
PRADO 81-90 ET 27-95

## PETITES ANNONCES

**MAJORQUIN 50 ANS, HA-**  
bitant Palma, parlant français,  
anglais, allemand, italien et espa-  
gnol, désire collaboration ou asso-  
ciation hôtel-restaurant tourisme.  
Grosse habitude touristes et possi-  
bilité clientèle. Ecrire à PARIS-  
BALEARES qui transmettra.

**A VENDRE GRAND MAGASIN**  
en Normandie Fruits - Légumes - Vins  
« Nicolas » avec cave et grand apparte-  
ment centre ville. Ecrire à Paris-  
Baléares qui transmettra.

**RECHERCHE GERANCE**  
Hôtel-Bureau dans Paris ou Ban-  
lieue. Ecrire à « Paris-Baléares »  
qui transmettra.

## POUR TOUTES VOS IMPORTATIONS

## D'ESPAGNE

## TRIAS

Cadet de Majorque

TRANSITAIRE

CERBÈRE

HENDAYE

Directeur-Gérant : JEAN COLL

Imprimerie A. DHIVER

26, Boulevard Gambetta, 26 - Cahors

## Matinées Dansantes

Avant de vous donner rendez-vous pour nos prochaines  
MATINEES DANSANTES de l'année 1959, qui auront lieu  
comme toujours à la Brasserie « Aux Armes de la Ville »,  
Place de l'Hôtel-de-Ville, à Paris, à partir de 15 heures

— 22 février ;  
— 22 mars ;  
— 26 avril.

nous tenons à redire combien fut gaie et amicale notre  
dernière réunion de 1958. Les danseurs furent interrompus  
pendant quelque temps tandis qu'était offert un vin d'hon-  
neur dont l'initiative revenait au Comité-Directeur mais  
la préparation matérielle à notre dévouée amie Mme Juan  
Sabater, membre du Comité-Directeur. Réjouie par le vin  
généreux l'ambiance atteint son paroxysme de gaieté et tous  
nous quittèrent bien à regrets.

Mais à la prochaine quand même...

## Prélude de Printemps

Février est venu frapper à la porte,  
L'hiver suit son cours, et la nature  
Semble renaître aux premiers rayons  
Messagers d'un doux printemps. Et,  
D'une journée nouvelle, j'ai senti mon  
Frémir à l'écho d'un appel. Puis, le  
Que j'ai connu durant cet instant m'a  
D'entrevoir dans les champs de mon  
Les amandiers dont les fleurs à peine  
Se bercent tendrement au réveil de  
La brise fraîche caresse leurs corolles.  
Et à cette dernière nuit qui s'évade  
Elles disent : « Regarde ce que nous  
Pour ce qui nous entoure, et pour  
Un message d'amour, d'espoir et de  
Le réveil de la nature et la joie du

CATHERINE ARBONA OLIVER.  
(Marseille)AU FAISAN DORE  
ARBONA - NOVIER

GRENOUILLES ECREVISSES  
GIBIERS DES DOMBES  
VOLAILLES DE BRESSE  
49, Rue du Maréchal FOCH, 49  
**BOURG-EN-BRESSE**  
Tél : 8 09

FRUITS - LÉGUMES - PRIMEURS  
du Roussillon

**O. FRONTERA**  
EXPÉDITEUR - EXPORTATEUR  
Magasin : 10, Rue du Commat - Scubielle  
**PERPIGNAN**

Domicile : 3, Rue du Marché - de - Gros  
Registre Commerce 19.214  
Ad. Télég. Fronfruits  
TÉLÉPHONE : 54 62 Nuit  
27-07 Jour

**HOTEL - BAR - RESTAURANT**  
"ANTOINE"  
A. GAMUNDI, Propriétaire  
(Membre du Comité Directeur)

Chambres confortables

2, place Francis-de-Préssensé, 2  
(anciennement place Henri-IV)  
— BORDEAUX —  
Téléphone 92.42.48

TOUS LES FRUITS ET PRIMEURS EN GROS  
PALMER Frères

Commissionnaires

10, rue Thiers, ANGERS — Tél. : 23.86  
44, rue Renaisse, LAVAL — Tél. : 8.08

## CHAMBRES FRIGORIFIQUES

## CENTRES D'ACHATS

PERPIGNAN : Ets. Ner et Cie Tél. : 34-98  
TARASCON : Ets. Bibiloni et Verd Tél. : 131  
SETE : A. Aix Tél. : 3.73  
ORIHUELA (Epagne) : F. Aix Tél. : 1.03

## ENLEVEMENTS REGULIERS PAR CAMIONS

## HOTEL DRAGONERA

PLAYAS DE SAN TELMO  
SAN TELMO - S'ARRACO (Mallorca)

## POUR VOS PLACEMENTS

Achats de terrains, chalets, apparte-  
ments, etc... à Majorque, adressez-vous  
en toute confiance à

**Antonio JULIA, Agent immobilier**  
C. San Felipe Neri, 30  
(Face Marché Olivier)  
PALMA DE MALLORCA

HOTEL  
BOSQUE MAR

Situado Frente La Dragonera  
- CONFORT MODERNE -  
Antonio VIVES, propietario  
SAN TELMO (Mallorca)

## Mme BETOULIÈRES

Traducteur-Juré

Tél. : TRU. 84.22

7, Rue Clauzel PARIS (9<sup>e</sup>)

## Restaurant LA GROTTÉ

Gabriel Marti, Traiteur  
(Vice-Président des Cadets)  
Sa Bouillabaisse, Sa Paëlla Valenciana  
19, rue Mercière LYON  
Tél. Franklin 86-28

**MAISON DE COMMISSION**  
FRUITS - PRIMEURS - LEGUMES

F. VICH

25, rue de Sébastopol — REIMS  
Téléphone : matin 20.93 — soir 59.60  
Adr. tél. VICH-REIMS - R. C. Reims 16487

## BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des CADETS DE  
MAJORQUE au titre de :

(1) Membre Adhérent ..... 600 frs  
Membre d'Honneur ..... 1.000 frs  
Membre Donateur ..... 2.000 frs  
Membre Bienfaiteur ..... 3.000 frs  
Membre Mécène ..... 5.000 frs

Nom et prénoms .....

Lieu et date de naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

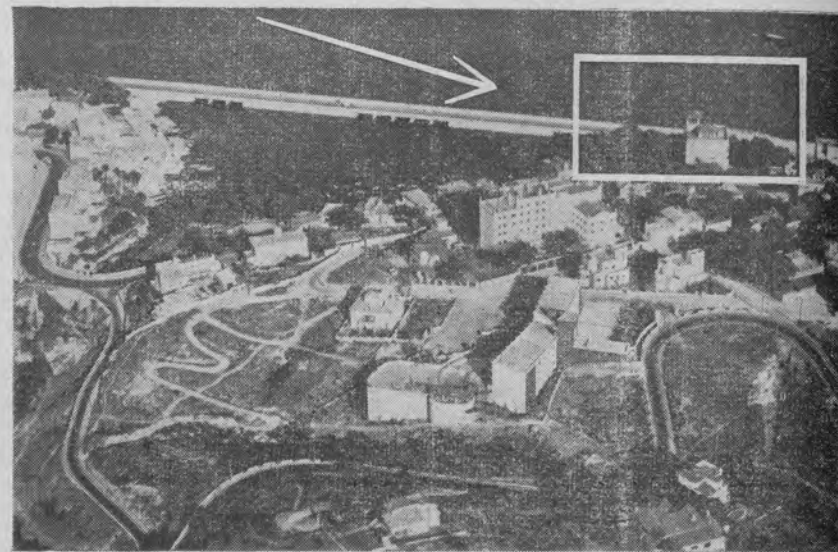
## PUBLICITE

La ligne ..... 120 frs

La case, un an .. 6.000 frs

1/2 case .. 3.000 frs

Tous les règlements, ad-  
hésions, publicité sont à ef-  
fectuer au nom des Cadets  
de Majorque, C. C. P. Pa-  
ris 1.801.00.



A VENDRE : Somptueuse résidence, avec 4.000 mètres carrés de terrain,  
située sur la magnifique Promenade Maritime de Palma. Formidable situa-  
tion pour grand hôtel : Face à la mer. Vue dominant la baie de Palma.  
(Voir encadrement de la photo.) Renseignements : Agencia de Fincas  
ANTONIO JULIA, San Felipe Neri, 30, Palma.  
(Foto T. A. F. Casa Planas.) Reproduccion autorizada gentilmente por  
dicha casa.

Agence de Voyages ALCOVER  
AUTOCARS "LES CARS BLEUS"

177, rue Maréchal-Joffre - Té. 42-32-39  
160, rue de Paris - Tél. 42 - 33 - 34  
LE HAVRE

**LOCATIONS D'AUTOCARS 10 à 61 PLACES**  
**SÉJOURS et VOYAGES ORGANISÉS**  
**BILLETS TRAIN**

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS  
**PASSAGES BATEAU-AVION** (TOUTES COMPAGNIES)

## PRIMERA CATEGORIA

## Pacifico Hotel

Junto Avenida Jaime III

Serra de Marina 6

Teléfono 2807

PALMA DE MALLORCA

Residencia

## JAPIMER

Splendide situation  
sur la plage de Ca'n Pastilla

A 10 mètres du bord de la mer

Carretera del Arenal, 38

CA'N PASTILLA (Majorque)

## BABY - TUILERIES

(MULET et Cie)

Vêtements d'enfants

326, rue Saint-Honoré — PARIS (1<sup>er</sup>)

Tél. OPE. 35.38

## BOTIFARONES - LONGANIZAS

Premier Choix

épices importés directement

de Majorque

## Boucherie GARAU Matéo

43, rue de Dinan

RENNES (Ille-et-Vilaine)

## MON RESTAURANT

Maison FONT

3, Quai Barbat, CHALONS-S/-MARNE

Cuisine soignée — Noces — Banquets

Salle pour 120 couverts — Chambres

Téléphone 9.35

## POMMES DE TERRE

Filets de 5 kgs.

Wagon mixte

## Paul SOLIVELLAS

EXPEDITEUR

BUREAU : 30, rue Chocotelle

EPERNAY Tel. 1. 29

ENTREPOTS : 16, Rte de Cumières, embrancht. particulier

EPERNAY Tel. 2. 67